

Montage- und Bedienungsanleitung
Installation and user manual
Notice d'installation et d'utilisation
Montage- en bedieningshandleiding
Monterings- og bruksanvisning
Monterings- och bruksanvisning
Monterings- og betjeningsvejledning
Uppsetningar- og notkunarleiddæiningar

Rauchwarnmelder Dual/VdS
Smoke alarm device Dual/VdS
Détecteur de fumée Dual/VdS
Rookmelder Dual/VdS
Røykvarsler Dual/VdS
Rökvakt Dual/VdS
Røgmelder Dual/VdS
Reykaskynjari Dual/VdS
2330 02

GIRA

Montage- und Bedienungsanleitung Rauchwarnmelder Dual/VdS	4	D
Installation and user manual Smoke alarm device Dual/VdS	24	GB
Notice d'installation et d'utilisation Détecteur de fumée Dual/VdS	44	F
Montage- en bedieningshandleiding Rookmelder Dual/VdS	64	NL
Monterings- og bruksanvisning Røykvarsler Dual/VdS	84	NO
Monterings- och bruksanvisning Rökvaktt Dual/VdS	104	S
Monterings- og betjeningsvejledning Røgmelder Dual/VdS	124	DK
Uppsetningar- og notkunarleiðbeiningar Reykaskynjari Dual/VdS	144	IS

Inhaltsverzeichnis

1	Produktmerkmale	5
2	Montageort	6
2.1	Beispiel für eine Wohnung	6
2.2	Beispiel für ein Wohnhaus	7
2.3	Beispiele für besondere Raumgeometrien	8
2.4	Ungeeignete Montageorte	9
3	Installation und Inbetriebnahme	10
3.1	Drahtgebundene Vernetzung von Rauchwarnmeldern	12
3.2	Thermomelderfunktion / Abschalten der Rauchererkennung	13
4	Betriebs- und Alarmsignale	15
5	Batterietest – Batterie wechseln	16
6	Wartung und Pflege	18
7	Funktionstest	19
8	Signale manuell unterdrücken	20
8.1	Raucherkenntnungsalarm unterdrücken	20
8.2	Ereignisanzeige unterdrücken	20
9	Technische Spezifikationen	21
10	CE Konformitätserklärung	22
11	Gewährleistung	23

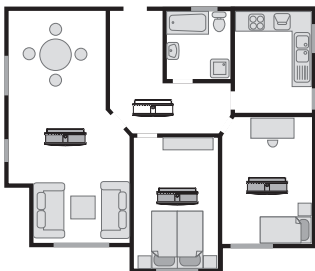
1 Produktmerkmale


- batteriebetriebener, kombinierter Rauchwarn- und Thermomelder (Maximal und Differenzialfunktion) zum Schutz von Privatwohneinheiten oder im wohnähnlichen Bereich nach DIN 14676
- Rauchererkennung abschaltbar für Räume, die für Rauchwarnmelder ungünstige Umgebungsbedingungen aufweisen, wie z.B. Küchen (Kochdunst)
- automatischer Selbsttest der Rauchauswertung mit Verschmutzungsnachführung
- bei Dunkelheit bis zu 12 h verzögerte Signalisierung von Batteriewechselanzeige bzw. technischer Störung
- drahtgebundene Vernetzung von bis zu 40 Rauchwarnmeldern
- lauter pulsierender Warnton, mindestens 85 dB(A)
- Batteriewechselanzeige
- Verschmutzungs-/Störungsanzeige
- integrierte Funktionstaste für den Funktionstest
- Batteriefachkontrolle: ist im Rauchwarnmelder keine Batterie eingelegt, lässt er sich nicht in der Montageplatte oder im Sockel 230V arretieren
- 1 Modulschnittstelle zur Aufnahme eines der optional erhältlichen Module bei gleichzeitiger Nutzung der Vernetzungsklemme
- Verpolschutz: Gerätezerstörung durch falschen Batterieanschluss nicht möglich
- Sockel 230 V für Rauchwarnmelder Dual/VdS nachrüstbar (Art. Nr. 2331 02)


2 Montageort



2.1 Beispiel für eine Wohnung



 Mindestschutz: ein Rauchwarnmelder im Flur oder Treppenhaus


 Optimaler Schutz: ein Rauchwarnmelder in jedem Schlaf- und Wohnraum


Installieren Sie den Rauchwarnmelder vorzugsweise vor bzw. in Schlafräumen, damit die Bewohner bei einem nächtlichen Brand geweckt werden. Am besten arbeitet der Rauchwarnmelder, wenn er in der Raummitte unter der Decke montiert wird. Ist dies nicht möglich, halten Sie einen Mindestabstand von 50 cm zu den Wänden ein.

Der Rauchwarnmelder kann einen Raum mit maximal 60 m² Grundfläche bis zu einer Raumhöhe von maximal 4,5 m überwachen. In Räumen, die für Rauchwarnmelder ungünstig sind, wie Küchen (Kochdunst), Badezimmer (Kondenswasser), Garagen oder Einrichtungen mit sehr hohem Staubaufkommen, können Sie die Rauchererkennung abschalten, um Fehlalarme zu vermeiden (Kapitel 3.2). Dann ist nur noch die Thermofunktion aktiv.

2.2 Beispiel für ein Wohnhaus



 Mindestschutz: ein Rauchwarnmelder im Flur oder Treppenhaus jeder Etage

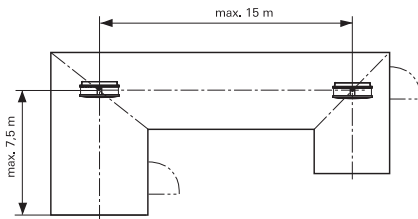
 Optimaler Schutz: ein Rauchwarnmelder in jedem Schlaf-, Wohn- und Kellerraum

Montieren Sie in Gebäuden mit mehreren Stockwerken mindestens in jedem Etagenflur einen Rauchwarnmelder.

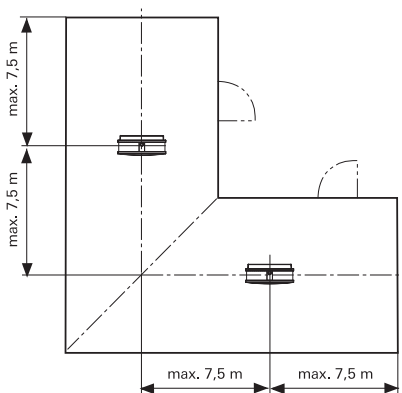
Setzen Sie in größeren Häusern mehrere vernetzte Rauchwarnmelder ein, um die gesamte Wohnfläche abzusichern. Wenn ein Rauchwarnmelder Rauch detektiert, löst er Alarm aus und aktiviert alle angeschlossenen Rauchwarnmelder, die dann ebenfalls Alarm geben. So werden Sie z. B. in der Nacht von Ihrem vernetzten Rauchwarnmelder im Schlafzimmer geweckt, wenn der Rauchwarnmelder im Keller Rauch detektiert.

Für das Anbringen der einzelnen Rauchwarnmelder in den Räumen und den Einsatz der Thermofunktion gelten die gleichen Voraussetzungen wie für das Anbringen in einer Wohnung (Kapitel 2.1).

2.3 Beispiele für besondere Raumgeometrien



In L-förmigen Räumen oder Fluren sollten die Rauchwarnmelder auf den Gehrungslinien installiert werden.



Bei großen L-förmigen Räumen wird jeder Schenkel wie ein eigenständiger Raum betrachtet.

2.4 Ungeeignete Montageorte

Um Fehlalarme zu vermeiden, montieren Sie den Rauchwarnmelder

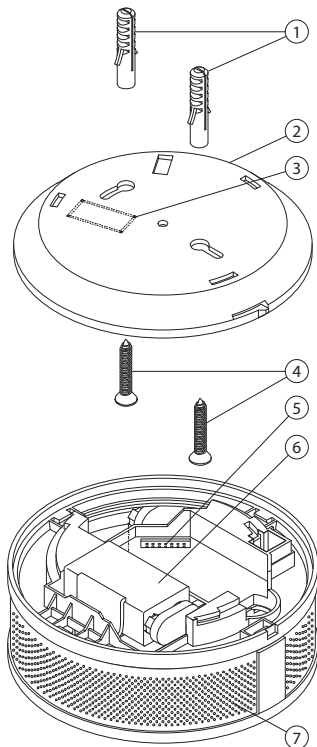
- nicht mit aktiver Rauchererkennung in Räumen, in denen unter normalen Bedingungen starker Wasserdampf, Staub oder Rauch entsteht (Kapitel 3.2)
- nicht in der Nähe von Feuerstätten oder offenen Kaminen
- nicht direkt an einer metallischen Oberfläche
- nicht in weniger als 1 m Abstand von Klimaanlage und Belüftungsschächten, da der Luftstrom unter Umständen verhindern kann, dass Rauch und/oder Wärme zum Melder gelangen
- nicht in weniger als 50 cm Abstand von EVG, Niedervolttrafo, Leuchtstoff- und Energiesparlampen
- nicht in Räumen, die höher als 4,5 m sind
- nicht in weniger als 50 cm Abstand von einer Dachspitze
- nicht in Räumen mit Temperaturen unter -5 °C bzw. über $+50\text{ °C}$
- nicht in weniger als 6 m Abstand von Heizluftauslässen



Achtung

Montieren Sie den Rauchwarnmelder nicht senkrecht an einer Wand. Dies kann zu Fehlfunktionen führen!

3 Installation und Inbetriebnahme



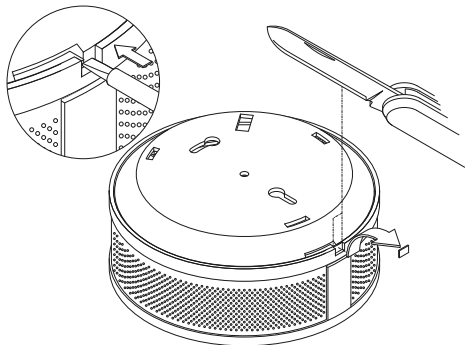
Je nach Ausführung ist der Rauchwarnmelder mit einer Montageplatte (ausschließlich batteriebetrieben) oder einem optionalen Sockel 230 V ausgestattet (Batterie als Zusatzstromversorgung).

Bei Einsatz eines Sockels 230 V bitte die entsprechende Montage- und Bedienungsanleitung beachten.

- 1) Schneiden Sie vor Anbringen der Montageplatte mit einem geeigneten Messer die vorgestanzte Aussparung für die Kabeleinführung aus.
- 2) Montieren Sie die Montageplatte mit dem beiliegenden Montagematerial.

- | |
|---------------------------------|
| 1 Dübel |
| 2 Montageplatte |
| 3 Kabeleinführung (vorgestanzt) |
| 4 Schrauben |
| 5 Modulschnittstelle |
| 6 Blockbatterie (9 V) |
| 7 Rauchwarnmelder |

- 3) Verwenden Sie die Distanzhülsen, falls die Leitung zur Vernetzung mehrerer Rauchwarnmelder „auf Putz“ zugeführt wird (Gira Artikelnummer 2342 00).
- 4) Vernetzen Sie ggf. mehrere Rauchwarnmelder (Kapitel 3.1).
- 5) Schalten Sie ggf. die Rauchererkennung aus (Kapitel 3.2).
- 6) Setzen Sie ggf. ein Funk- oder Relais-Modul ein (siehe entsprechende Montage- und Bedienungsanleitung).
- 7) Verbinden Sie die 9 V Blockbatterie mit dem Batterieanschluss und setzen Sie die Batterie in den Batteriehalter ein.
- 8) Um eine unbefugte Demontage des Rauchwarnmelders zu verhindern, aktivieren Sie ggf. den Entnahmeschutz zum Verriegeln des Rauchwarnmelders an der Montageplatte. Schneiden Sie dazu die vorgestanzte Aussparung an dem Meldergehäuse mit einem geeigneten Messer aus (siehe Abbildung). Die Verriegelung lässt sich jetzt nur noch mit einem Werkzeug öffnen.



- 9) Stecken Sie den Rauchwarnmelder in die Montageplatte und arretieren Sie ihn durch leichtes Drehen im Uhrzeigersinn.
- 10) Führen Sie einen Funktionstest durch.



Batterie einlegen

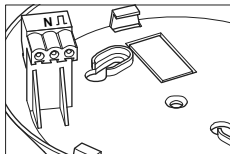
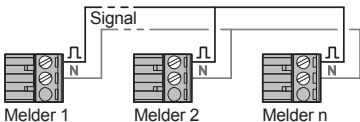
Ohne eingelegte Batterie lässt sich der Melder nicht in Montageplatte oder Sockel arretieren.

3.1 Drahtgebundene Vernetzung von Rauchwarnmeldern

Sie können bis zu 40 Gira Rauchwarnmelder Dual/VdS miteinander vernetzen, um Alarm über sämtliche Rauchwarnmelder der Wohneinheit auszulösen. Verbinden Sie die Rauchwarnmelder parallel mit einer zweifadrigen Leitung (z. B. Telefonkabel: J-Y(St)Y 2 x 2 x 0,6 mm). Bei einem Aderquerschnitt von max. 1,5 mm² darf eine gesamte Leitungslänge von 400 m nicht überschritten werden.

Zum Vernetzen der Rauchwarnmelder gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Verbinden Sie den beiliegenden 3-poligen Klemmblock mit der Leitung entsprechend der Abbildung.



- 2) Schieben Sie den Klemmblock in die dafür vorgesehene Halterung der Montageplatte ein.

Zur drahtgebundenen Vernetzung bei Einsatz des Sockels 230 V beachten Sie bitte die zugehörige Montage- und Bedienungsanleitung.

Eine drahtgebundene Vernetzung mit Rauchwarnmelder modular/VdS ist nicht möglich.

3.2 Thermomelderfunktion / Abschalten der Rauchererkennung

Der Thermomelder arbeitet nach dem Temperaturanstiegsprinzip und löst Alarm aus, falls:

- die Erwärmungsgeschwindigkeit der Umgebungsluft außerhalb des normalen Bereichs liegt oder
- die Umgebungstemperatur einen Wert zwischen 54 °C und 70 °C erreicht

Durch die abschaltbare Rauchererkennung kann der Rauchmelder Dual/VdS auch dort eingesetzt werden, wo herkömmliche Rauchwarnmelder nicht verwendet werden können:

- In Räumen, die für die Rauchererkennung ungünstig sind, wie Küchen (Kochdampf) und Badezimmer (Kondenswasser)
- Räume mit hohem Staubaufkommen (z. B. Garagen)

Hier kann es sinnvoll sein, die Rauchererkennung abzuschalten, um Fehlalarme zu vermeiden. In einem solchen Fall arbeitet der Rauchwarnmelder nur als Thermomelder.

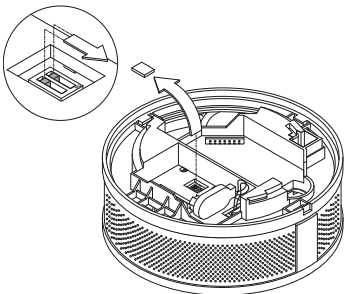
Zum Abschalten der Rauchererkennung (während eines Alarms darf die Abschaltung nicht ausgeführt werden) gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Entfernen Sie die Batterie, da die dafür vorgesehenen Schiebeschalter nur dann zugänglich sind.
- 2) Brechen Sie die Abdeckung der Schiebeschalter mit einem geeigneten Werkzeug aus.



Achtung

Beim Herausbrechen der Schiebeschalterabdeckung erlöschen die CE-Konformität des Rauchwarnmelders nach EN14604 und die VdS Zulassung.



3) Stellen Sie beide Schiebeschalter auf die Position „ON“ (siehe Abbildung), um die Rauchererkennung zu deaktivieren.

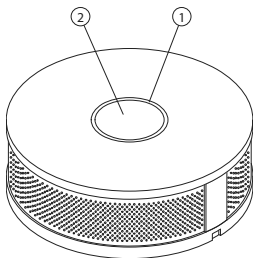
- 4) Verbinden Sie die 9 V Blockbatterie wieder mit dem Batterieanschluss und setzen Sie die Batterie in den Batteriehalter ein.
- 5) Führen Sie einen Funktionstest durch (Kapitel 7).

Allgemein

Signalton	Leuchtring	Bedeutung
lauter Intervallton 85 dB (A)	blinkt schnell	Lokaler Alarm - Rauch oder Wärme
8 kurze Signaltöne im 60-s-Takt	blinkt 8x im 8-s-Takt	Störung/Verschmutzung - nicht deaktivierbar
2 kurze Signaltöne im 60-s-Takt	blinkt 1x im 5-s-Takt	Batteriewechsel fällig (lokal)
1 s anhaltender Signalton 73 dB (A)	leuchtet konstant (Melder hat zuvor Alarm ausgelöst)	Funktionstest (lokal), ausgelöst durch Drücken der Funktionstaste für mindestens 4 s (Kapitel 7)
1 s anhaltender Signalton 73 dB (A)	blinkt schnell (Melder hat zuvor keinen Alarm ausgelöst)	Funktionstest (lokal), ausgelöst durch Drücken der Funktionstaste für mindestens 4 s (Kapitel 7)

Bei Einsatz des Sockels 230 V bitte die zugehörige Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Die Signalisierung von Störung, Verschmutzung und Batteriewechsel ist unterschiedlich.

1 Leuchtring
2 Funktionstaste



Signalisierung bei drahtgebundener Vernetzung oder Funkvernetzung (optionales Funk-Modul)

Die Signalisierung am auslösenden Rauchwarnmelder erfolgt wie oben beschrieben. Die weiteren vernetzten Rauchwarnmelder signalisieren zusätzlich wie folgt.

Signalton	Leuchtring	Bedeutung
lauter Intervallton 85 dB (A)	-	Alarm an vernetzten Rauchwarnmeldern - Rauch oder Wärme
2 kurze Signaltöne im 60-s-Takt	-	nur für Funkvernetzung: Batteriewechsel fällig (Fernsignalisierung)
1 s anhaltender Alarmton 73 dB (A) gefolgt von 2 s Pause	-	Funktionstest, (Fernsignalisierung) ausgelöst durch Drücken der Funktionstaste für mindestens 4 s (Kapitel 7)

5 Batterietest – Batterie wechseln

Der Rauchwarnmelder wird aus einer 9 V Blockbatterie mit Spannung versorgt (bei Einsatz eines Sockels 230 V nur bei Ausfall der Netzspannungsvorsorgung). Der Batterietest überprüft automatisch und regelmäßig die Versorgungsspannung. Sinkt die Batteriespannung unter einen definierten Punkt, meldet der Rauchwarnmelder 30 Tage lang, dass die Batterie gewechselt werden muss. Während dieser Zeit ist der Rauchwarnmelder voll funktionsfähig.

Um die Batterie auszutauschen, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Nehmen Sie den Rauchwarnmelder aus der Montageplatte bzw. dem Sockel. Lösen Sie dafür ggf. die Verriegelung mit einem Schraubendreher und drehen Sie den Rauchwarnmelder entgegen dem Uhrzeigersinn.
- 2) Nehmen Sie die verbrauchte Batterie aus der Halterung und lösen Sie die Steckverbindung vom Batterieanschluss.
- 3) Verbinden Sie die neue 9 V Blockbatterie mit dem Batterieanschluss und setzen Sie die Batterie in den Batteriehalter ein.
- 4) Stecken Sie den Rauchwarnmelder wieder in die Montageplatte bzw. den Sockel und arretieren Sie ihn durch leichtes Drehen im Uhrzeigersinn.



Batterie einlegen

Ohne eingelegte Batterie lässt sich der Rauchwarnmelder nicht in Montageplatte oder Sockel arretieren.

- 5) Führen Sie einen Funktionstest durch.



Tauschen Sie die verbrauchte Batterie nur gegen eine Batterie gleichen Typs aus.

Entsorgen Sie die verbrauchte Batterie umweltgerecht.

Um die Funktionssicherheit des Rauchwarnmelders über einen langen Zeitraum zu gewährleisten, sollten Sie monatlich (oder bei einer Störungsmeldung sofort) eine Wartung durchführen:

- 1) Nehmen Sie den Rauchwarnmelder aus der Montageplatte (drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn) und entfernen Sie den Staub.
- 2) Wischen Sie den Rauchwarnmelder mit einem fusselfreien feuchten (nicht nassen!) Tuch ab.
- 3) Stecken Sie den Rauchwarnmelder wieder in die Montageplatte und arretieren Sie ihn durch leichtes Drehen im Uhrzeigersinn.
- 4) Führen Sie einen Funktionstest durch (Kapitel 7).



Hinweis

Tauschen Sie den Rauchwarnmelder zu dem auf dem Geräteetikett angegebenen Zeitpunkt aus.

Bei Renovierungsarbeiten im Raum müssen Sie den Rauchwarnmelder vollständig mit der mitgelieferten Kunststoffschutzkappe abdecken.

Vergessen Sie nicht, diese Kunststoffschutzkappe nach beendeter Renovierung wieder abzunehmen!



Achtung

Das Anstreichen des Rauchwarnmelders ist nicht zulässig!

Beim manuellen Test des Rauchwarnmelders ertönt ein gedämpfter Signalton; dennoch sollten Sie Personen in der näheren Umgebung vorab benachrichtigen. Halten Sie beim Funktionstest einen Mindestabstand von 50 cm zum Rauchwarnmelder ein.

Führen Sie den Test monatlich durch und insbesondere nach längerer Abwesenheit:

- 1) Drücken Sie die Funktionstaste für mindestens 4 Sekunden:
 - Ertönt nach einem kurzen Quittierungston der Signalton und der Leuchtring signalisiert (Kapitel 4), arbeitet der Rauchwarnmelder korrekt.
 - Wenn Sie kein Signal wahrnehmen, tauschen Sie bitte die Batterie aus.
- 2) Führen Sie den Funktionstest anschließend erneut durch. Wenn Sie immer noch kein Signal wahrnehmen, ist der Rauchwarnmelder defekt und muss ersetzt werden.
- 3) Beenden Sie den Funktionstest durch Betätigen die Funktionstaste bis der Quittierungston ertönt.

Beim Funktionstest von draht- oder funkvernetzten Rauchwarnmeldern geben alle angeschlossenen Rauchwarnmelder einen akustischen Alarm. Trifft dies nicht zu, überprüfen Sie bitte die Batterien aller Rauchwarnmelder sowie die Anschlüsse und den Zustand der Vernetzungsleitungen.

8 Signale manuell unterdrücken



8.1 Raucherkennungsalarm unterdrücken

Die Raucherkennung lässt sich für 15 Minuten deaktivieren

- vorbeugend zur Unterdrückung eines ungewollten Alarms bei Staub verursachenden Tätigkeiten (Fegen eines staubigen Raums, Schornsteinfegen usw.)
- zum Abstellen des Alarms bei aufgespürter ungefährlicher Rauchentwicklung

Drücken Sie hierzu die Funktionstaste kurz (< 3 Sekunden), bis ein kurzer Quittierungston wieder verstummt ist. Der Leuchtring blinkt jetzt alle 2 Sekunden.



Hinweis

Die Thermoerkennung ist weiterhin aktiv.

8.2 Ereignisanzeige unterdrücken

Mit einer Fozelle werden die Warnungen “Melderkopf verschmutzt” und “Batteriewechsel” (Kapitel 4) bei Dunkelheit bis zu 12 h verzögert. Dies hat keinen Einfluss auf die Alarmfunktion des Rauchwarnmelders!

Tritt die Meldung “Batteriewechsel” oder “Störung/Verschmutzung” zu einem unerwünschten Zeitpunkt auf, lässt sie sich maximal 7 Tage lang jeweils um 8 Stunden verschieben. Drücken Sie hierzu die Funktionstaste kurz, bis der erste ertönende Signalton verstummt.

Verständigen Sie Ihren Installateur, um die Ursache zu beheben.

9 Technische Spezifikationen

Nennspannung:	9 V DC
Batterie:	- 9 V Block Alkaline, Typ: DURACELL PLUS / 6LR61 Lebensdauer ca. 5 Jahre, mit Funkmodul ca. 2 Jahre - 9 V Block Lithium, Typ: ULTRALIFE / U9VL-J Lebensdauer ca. 10 Jahre, mit Funkmodul ca. 5 Jahre
Batterieausfallsignal:	60-s-Takt, 30 Tage
Optische Anzeige:	Leuchtring rot
Akustische Alarmanzeige:	Piezosignalgeber: intermittierend
Lautstärke:	min. 85 dB (A) bei 3 m
Gehäusemaße:	125 x 48 mm (Ø x H)
Kunststoffmaterial:	PC+ASA
Betriebstemperatur:	-5 °C bis +50 °C
Lagertemperatur:	-20 °C bis +65 °C
Gewicht (ohne Batterie):	ca. 120 g
Schutzart:	IP 42
VdS-Anerkennung:	siehe Typenschild am Rauchwarnmelder

10 CE Konformitätserklärung



Bitte beachten Sie, dass die CE-Konformität nach EN14604 nur gültig ist, wenn die Rauchererkennung nicht deaktiviert ist (Kapitel 3.2).



09
0786-CPD-20896
VdS-Zulassungsnummer: G209202

EN14604:2005

Rauchwarnmelder Dual/VdS

Gira Giersiepen GmbH & Co. KG
Dahlienstraße 12
D-42477 Radevormwald

11 Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung über den Fachhandel an unsere zentrale Kundendienststelle:

Gira

Giersiepen GmbH & Co. KG

Service Center

Dahlienstraße 12

42477 Radevormwald

Deutschland



Table of contents

1	Product features	25
2	Installation location	26
2.1	Example for an apartment	26
2.2	Example for a residential building	27
2.3	Examples for particular room geometries	28
2.4	Unsuitable installation locations	29
3	Installation and commissioning	30
3.1	Wired networking of smoke alarm devices	32
3.2	Thermal detector function/deactivating the smoke detector	33
4	Operating and alarm signals	35
5	Battery test – Changing the battery	36
6	Maintenance and care	38
7	Function test	39
8	Manual suppression of signals	40
8.1	Suppressing the smoke detection alarm	40
8.2	Suppressing the event display	40
9	Technical specifications	41
10	CE declaration of conformity	42
11	Warranty	43

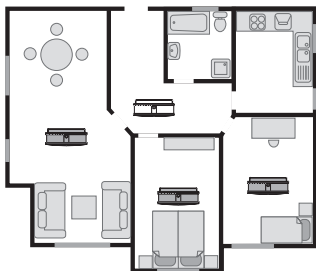
1 Product features


- Battery-operated, combined smoke alarm device and thermal detector (maximum and differential function) for the protection of residential buildings, apartments or rooms with similar purpose in accordance with DIN 14676
- Smoke detection can be disabled for rooms where the ambient conditions are not favourable for the smoke alarm device, such as kitchens (vapour from cooking)
- Automatic selftest of smoke evaluation with impurities indicator
- When dark, up to 12 hours delayed indication of battery replacement display or technical fault
- Wired networking of up to 40 smoke detectors
- Loud, intermittent warning tone, minimum 85 dB (A)
- Battery replacement display
- Soiling/fault display
- Built-in button for function test
- Battery compartment interlock: if the smoke detector does not have a battery fitted, then it is not possible to lock it into place in the mounting plate or 230 V base.
- 1 module interface for fitting one of the optionally available modules; the network terminals remain available for use
- Polarity reversal protection: The unit cannot be destroyed due to incorrect battery connection
- Can be retrofitted with 230 V base for Smoke alarm device Dual/VdS (product no. 2331 02)




2 Installation location

2.1 Example for an apartment



 Minimum protection: one smoke alarm device in the corridor or stairwell.


 Optimum protection: one smoke alarm device in each bedroom and living room.


Smoke detectors should ideally be installed in front of or inside bedrooms, so that the occupants will be woken up if there is a fire at night. For optimum performance, install the smoke alarm device in the middle of the room under the ceiling. If this is not possible, observe a minimum distance of 50 cm to the walls.

The smoke detector can monitor rooms with a floor area up to a maximum of 60 m² and a maximum height of 4.5 m. In rooms with unfavourable conditions for smoke alarm devices, such as kitchens (vapour from cooking), bathrooms (condensation), garages or very dusty areas, smoke detection can be disabled in order to avoid false alarms (Section 3.2). In this case, only the thermal function will remain active.

2.2 Example for a residential building



 Minimum protection: one smoke alarm device in the corridor or stairwell of each floor.

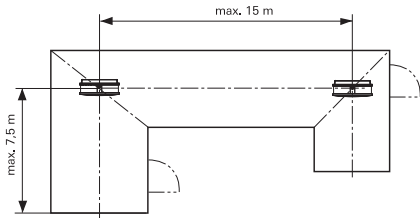
 Optimum protection: one smoke alarm device in each bedroom, living room and basement room.

In buildings with several storeys, install at least one smoke alarm device in the corridor of each storey.

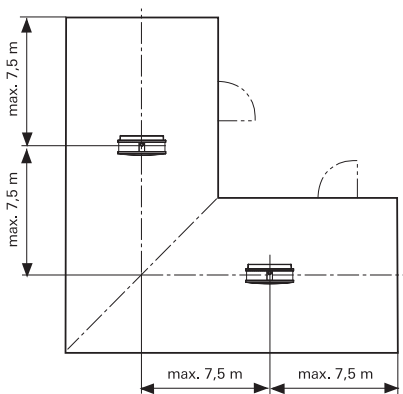
Use several networked smoke alarm devices in larger houses in order to cover the entire living area. If smoke is detected by a smoke alarm device, it triggers an alarm and activates all the connected smoke alarm devices which then also emit an alarm. This ensures, for example, that you are woken during the night in your bedroom by your networked smoke alarm device if the smoke alarm device in the basement detects smoke.

The same requirements apply to the installation of individual smoke alarm devices in rooms and the use of the thermal detection function as those described for installation in an apartment (Section 2.1).

2.3 Examples for particular room geometries



In L-shaped rooms or corridors the smoke alarm devices should be installed on the centred intersections of the two sections.



In the case of large L-shaped rooms, each section is regarded as a separate room.

2.4 Unsuitable installation locations

In order to avoid false alarms, do not install the smoke alarm device:

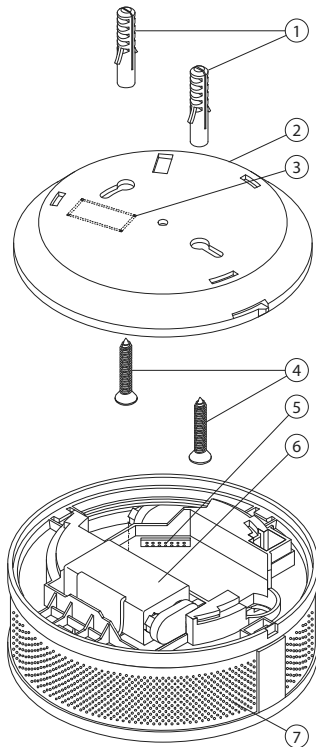
- with active smoke detection in rooms in which a lot of steam, dust or smoke occur under normal conditions (Section 3.2)
- near fireplaces or open fires
- directly on a metal surface
- less than 1 m away from air conditioning units and ventilation shafts, as the air flow may prevent the smoke and/or heat from reaching the alarm
- at least 50 cm away from electrical ballasts, low voltage transformers, fluorescent lights and energy saving lights
- in rooms which are higher than 4.5 m
- less than 50 cm away from the roof apex
- only in rooms where the temperature does not fall below -5 °C or rise above +50 °C
- less than 6 m away from hot-air vents



Attention

Do not mount the smoke alarm device in a vertical position on a wall. This can cause it to malfunction.

3 Installation and commissioning



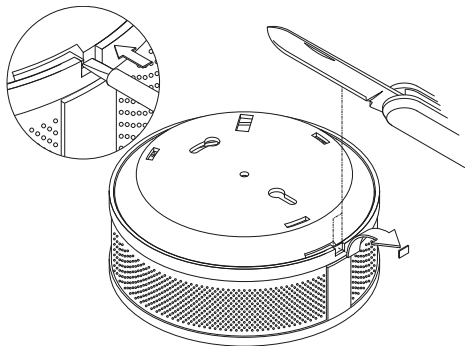
Depending on the design, the smoke detector will be fitted using a mounting plate (only for battery operation) or an optional 230 V base (battery as backup power).

If using a 230 V base, please follow the instructions in the corresponding Installation and User Manual.

- 1) Before attaching the mounting plate, cut out the prepunched slot for the cable feed using a suitable knife.
- 2) Mount the mounting plate with the enclosed mounting material.

- | |
|--|
| <ol style="list-style-type: none">1 Dowel2 Mounting plate3 Cable slot (pre-punched)4 Screws5 Module interface6 Block battery (9 V)7 Smoke alarm device |
|--|

- 3) Use the spacers if the cable for networking several smoke alarm devices has to be surface-laid (Gira Product Number 2342 00).
- 4) If necessary, network several smoke alarm devices (Section 3.1).
- 5) If appropriate, disable smoke detection (Section 3.2).
- 6) Insert a radio or relay module if required (see corresponding Installation and User Manual).
- 7) Connect the 9 V battery to the battery connection and insert the battery in the battery compartment.
- 8) To prevent unauthorised removal of the smoke alarm device, if necessary activate removal protection to lock the smoke alarm device on the mounting plate. To do this, cut out the prepunched slot on the alarm housing using a suitable knife (see figure). The locking mechanism can now only be opened using a suitable tool.



- 9) Insert the smoke alarm device into the mounting plate and secure it by turning it clockwise slightly.
- 10) Carry out a function test.



Insert battery

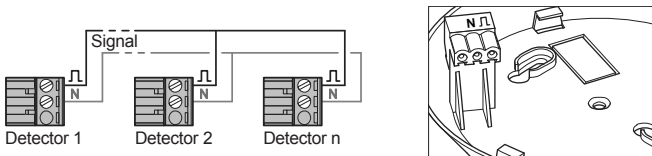
The alarm cannot be secured on the mounting plate or base unless the battery is inserted.

3.1 Wired networking of smoke alarm devices

Up to 40 Gira Dual/VdS smoke detectors can be connected together in a network to allow an alarm to be sounded by all the smoke detectors in a dwelling. Connect the smoke alarm devices in parallel with a two-conductor cable (e.g., phone cable: J-Y(St)Y 2 x 2 x 0.6 mm). When a maximum wire cross-section of 1.5 mm² is used, the total cable length can be up to 400 m.

To network the smoke alarm devices, proceed as follows:

- 1) Connect the 3-pin terminal block to the cable as shown in the figure.



2) Insert the terminal block in the corresponding holder in the mounting plate.

For wired networks where the 230 V base is used, please refer to the corresponding Installation and User Manual.

It is not possible to create a wired network with modular/VdS smoke detectors.



3.2 Thermal detector function/deactivating the smoke detector

The thermal detector operates on the temperature rise principle and triggers an alarm if:

- the rate of heating of the surrounding air exceeds the normal range,
- the temperature of the surroundings reaches a value between 54 °C and 70 °C.

Because it is possible to deactivate smoke detection on the Dual/VdS smoke detectors, they are also suitable for installation in areas where conventional smoke detectors cannot be used.

- in rooms where smoke detection is not appropriate, such as kitchens (steam from cooking) and bathrooms (condensation),
- rooms where there is a lot of dust (e.g. garages).

In such cases, it can make sense to deactivate the smoke detection in order to avoid false alarms. In such cases the smoke detector will only function as a thermal detector.

Proceed as follows to deactivate smoke detection (deactivation is not permitted while an alarm is ongoing):

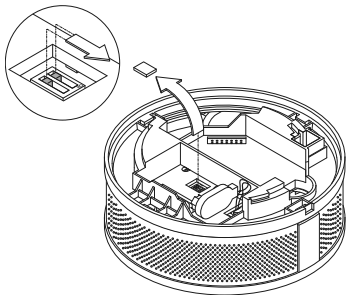
- 1) If necessary, remove the battery as the slide switch is located on the PCB under the battery compartment.
- 2) Break out the cover over the slide switch using a suitable tool.



Attention

Breaking out the slide switch cover will invalidate the CE conformity of the smoke detector in accordance with EN14604 and invalidate the German Association of Property Insurers (VdS) Approval.

CRB



- 3) Set both slide switches to the "ON" position (see figure) to deactivate smoke detection.

- 4) Reconnect the 9 V block battery to the battery connector and insert the battery into the battery holder.
- 5) Carry out a function test (Section 7).

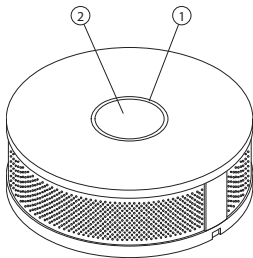
4 Operating and alarm signals

General

Acoustic signal	Light ring	Meaning
Loud intermittent signal 85 dB(A)	Flashes rapidly	Local alarm - Smoke or heat
8 short signals in 60-sec. cycle	Flashes 8x in 8-sec. cycle	Fault/soiling - Cannot be deactivated
2 short signals in 60-sec. cycle	Flashes 1x in 5-sec. cycle	Battery change due (local)
1-sec. continuous signal 73 dB(A)	Continuously on (previous event was an alarm)	Function test (local), activated by pressing the function button for at least 4 s (Section 7)
1-sec. continuous signal 73 dB(A)	Flashes rapidly (previous event was not an alarm)	Function test (local), activated by pressing the function button for at least 4 s (Section 7)

If using the 230 V base, please follow the instructions in the corresponding Installation and User Manual. Different signals are used to indicate “Fault”, “Soiling”, and “Battery change due”.

1 Light ring
2 Function button



For wired or radio-networked (if equipped with optional radio module) smoke alarm devices

The signals generated by the smoke alarm device that triggers the alarm are as described above. The other smoke alarm devices will also emit the following signals:



Acoustic signal	Light ring	Meaning
Loud intermittent signal 85 dB(A)	-	Alarm at networked smoke detectors - smoke or heat
2 short signals in 60-sec. cycle	-	only for wireless networks: Battery change due (remote signal)
1-sec. continuous alarm signal 73 dB(A) followed by 2 s pause	-	Function test (remote signal), activated by pressing the function button for at least 4 s (Section 7)

5 Battery test – Changing the battery

The smoke detector is powered from a 9 V block battery (if a 230 V base is used, then only when there is an interruption to the mains power). The battery test automatically checks the supply voltage at regular intervals. If the battery voltage drops below a defined level, the smoke alarm device signals for 30 days that the battery has to be replaced. The smoke alarm device is completely functional during this period.

To replace the battery, proceed as follows:

- 1) To do this, release the locking mechanism with a screwdriver and turn the smoke detector anticlockwise.
- 2) Remove the old battery from the compartment and disconnect the connector from the battery connection.
- 3) Connect the new 9 V battery to the battery connection and insert the battery in the battery compartment.
- 4) Reinsert the smoke detector into the mounting plate or 230 V base and lock in place by turning gently clockwise.



Insert battery

The smoke alarm device cannot be secured on the mounting plate or base unless the battery is inserted.

- 5) Carry out a function test.



Only replace the old battery with a new battery of the same type.

Dispose of the old battery in an environmentally-friendly way.

6 Maintenance and care

In order to ensure the functional reliability of the smoke alarm device for a longer period, you should carry out maintenance once a month (or immediately when a fault message occurs):

- 1) Remove the smoke alarm device from the mounting plate (turn counter-clockwise) and remove any dust.
- 2) Wipe the smoke alarm device with a damp lint-free cloth.
- 3) Insert the smoke alarm device back into the mounting plate and turn it clockwise until it is secured.
- 4) Carry out a function test (Section 7).



Note

Replace the smoke alarm device on the date specified on the device label.

If carrying out renovations in the room, the smoke alarm device must be completely covered with the plastic cover supplied.

Do not forget to remove the plastic cover again after completing the renovation work!



Attention

The smoke alarm device must not be painted!

7 Function test

When carrying out a manual test, the smoke alarm device emits a muffled signal. However you should still prewarn neighbours. Stay at least 50 cm away from the smoke alarm device during a function test.

Carry out the function test once a month and especially after long periods of absence:

- 1) Press the function button for at least 4 seconds:
 - If an audible signal is emitted following a short acknowledgement sound and the light ring comes on (Section 4), then the smoke alarm device is operating correctly.
 - If no signal is emitted, replace the battery.
- 2) Then carry out the function test again. If a signal is still not emitted, then the smoke detector is faulty and must be replaced.
- 3) Stop the function test by pressing the function button until the acknowledgement signal is heard.

If a function test is carried out on wired or radio-networked smoke alarm devices, all the connected smoke alarm devices emit an acoustic alarm. If this does not occur, please check the batteries of all the smoke alarm devices and the connections and state of the network cables.



8 Manual suppression of signals

8.1 Suppressing the smoke detection alarm

Smoke detection can be deactivated for 15 minutes:

- as a preventative measure to suppress an unwanted alarm when carrying out activities that generate dust (sweeping a dusty room, sweeping the chimney, etc.),
- to shut off the alarm if you detect non-hazardous smoke.

To do this, press the function button briefly (< 3 seconds) until a short acknowledgement signal is heard and then muted again. The light ring now flashes every 2 seconds



Note

Thermal detection is still active.

8.2 Suppressing the event display

A photovoltaic cell is used to suppress the “Detection head dirty” and “Battery change due” warnings (Section 4) for up to 12 h during hours of darkness. This has no influence on the alarm functionality provided by the smoke detector.

If the “Replace battery” or “Fault/soiling” message occurs at an inopportune time, it can be deferred by 8 hours each day for a maximum of 7 days. To do this, press the function button briefly, until the first signal tone is muted.

However, remove the source of the fault as soon as possible.

Please contact your installer to rectify cause of the problem.

9 Technical specifications

Nominal voltage:	9 V DC
Battery:	- 9 V block alkaline, type: DURACELL PLUS/6LR61. Lifetime approx. 5 years, with radio module approx. 2 years. - 9 V block lithium, type: ULTRALIFE/U9VL-J. Lifetime approx. 10 years, with radio module approx. 5 years.
Battery failure signal:	60-sec. cycle, 30 days
Optical indication:	Light ring red
Acoustic alarm indication:	piezo primary detector: Intermittent
Volume:	Min. 85 dB (A) at 3 m
Housing dimensions:	125 x 48 mm (Ø x H)
Plastic material:	PC+ASA
Operating temperature:	-5 °C to +50 °C
Storage temperature:	-20°C to +65°C
Weight (without battery):	Approx. 120 g
Degree of protection:	IP42
VdS approval:	See rating plate on smoke detector



10 CE declaration of conformity

Please note that CE conformance in accordance with EN14604 is only valid if smoke detection is not deactivated (Section 3.2).



09
0786-CPD-20896
VdS approval number: G209202

EN14604:2005

Smoke alarm device Dual/VdS

Giersiepen GmbH & Co. KG
Dahlienstraße 12
42477 Radevormwald, Germany

11 Warranty

We provide a warranty as provided for by law.

Please send the unit postage free with a description of the defect to our central customer service via your specialised dealer:

Gira
Giersiepen GmbH & Co. KG
Service Center
Dahlienstraße 12
42477 Radevormwald
Deutschland



Sommaire

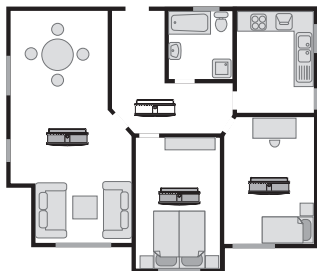
1	Description du produit	45
2	Emplacement	46
2.1	Exemple pour un appartement	46
2.2	Exemple pour une maison individuelle	47
2.3	Exemples dans des pièces de configuration particulière	48
2.4	Emplacements inappropriés	49
3	Fixation et mise en service	50
3.1	Câblage d'un réseau de détecteurs avertisseurs de fumée	52
3.2	Fonction de détection de chaleur / désactivation de la détection de fumée	53
4	Signalisations de fonctionnement et d'alarme	55
5	Test de l'alimentation - Remplacement de la pile	56
6	Maintenance et entretien	58
7	Test de fonctionnement	59
8	Désactivation manuelle des signalisations	60
8.1	Désactiver la détection de fumée	60
8.2	Désactiver la signalisation des événements	59
9	Caractéristiques techniques	61
10	Déclaration de conformité CE	62
11	Garantie	63


1 Description du produit


- Détecteur avertisseur de fumée et de chaleur (thermo-vélocimétrique) alimenté sur pile. Adapté à la protection d'habitations privées ou similaires selon la norme DIN 14676.
- La détection de fumée peut être désactivée pour des pièces présentant un environnement problématique, comme des cuisines (vapeurs de cuisson).
- Auto-contrôle de l'analyse de la fumée avec prise en compte de l'encrassement.
- Signalisation de défaut d'alimentation ou défaillance technique décalable de 12 h maximum en cas d'obscurité.
- Possibilité de mise en réseau de 40 détecteurs de fumée.
- Puissance sonore plus élevée du signal d'alarme à pulsation (85 dB(A) minimum).
- Signalisation de défaut d'alimentation (changement de pile).
- Signalisation d'un défaut technique/d'encrassement.
- Touche de fonction intégrée pour le test de fonctionnement.
- Vérification du compartiment de la pile : Vous devez insérer une pile dans le détecteur de fumée pour le fixer sur la plaque de montage ou le socle 230 V.
- 1 interface de module pour raccorder l'un des modules optionnels ; les borniers de mise en réseau restent disponibles.
- Protection contre l'inversion de polarité : l'appareil ne peut pas être détruit en cas de connexion inversée de la pile.
- Peut être équipé ultérieurement d'un socle 230 V pour le détecteur de fumée Dual/VdS (référence 2331 02).

2 Emplacement

2.1 Exemple pour un appartement



 Équipement minimum : un détecteur avertisseur de fumée dans le couloir ou la cage d'escalier.

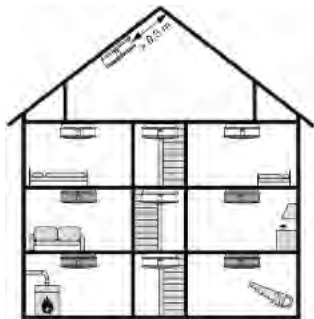
 Protection optimale : un détecteur avertisseur de fumée dans chaque pièce de vie et chambre.


Installez de préférence les détecteurs de fumée devant ou à l'intérieur des chambres à coucher afin que les habitants soient réveillés la nuit en cas d'alarme incendie. Le fonctionnement du détecteur avertisseur de fumée est optimal lorsqu'il est placé au centre de la pièce et au plafond. Si ce n'est pas possible, respectez une distance minimale de 50 cm des murs.


Le détecteur de fumée peut surveiller des pièces d'une superficie maximum de 60 m² et d'une hauteur sous plafond maximale de 4,5 m.

Afin d'éviter des alarmes intempestives dans des pièces présentant des conditions défavorables à l'installation d'un détecteur de fumée, comme les cuisines (vapeurs de cuisson), salles de bains (condensation), garages ou pièces très poussiéreuses, la détection de fumée peut être désactivée (chapitre 3.2). Dans un tel cas, seule la fonction de détecteur de chaleur reste active.

2.2 Exemple pour une maison individuelle



 Équipement minimum : un détecteur avertisseur de fumée dans le couloir ou la cage d'escalier à chaque niveau.

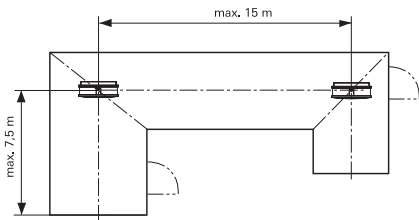
 Protection optimale: un détecteur avertisseur de fumée dans chaque chambre, pièce de vie ou de sous-sol.

Dans des bâtiments comprenant plusieurs étages, installez au moins un détecteur avertisseur de fumée sur le palier de chaque étage.

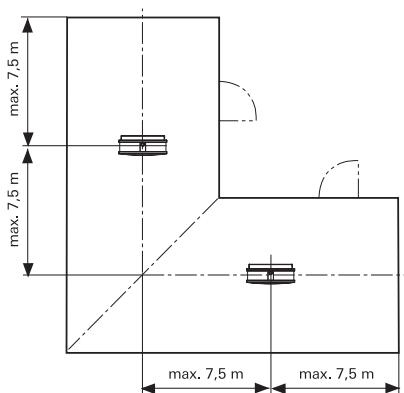
Dans des habitations de grande taille, installez plusieurs détecteurs avertisseurs de fumée en réseau, afin de couvrir l'ensemble de la surface. Lorsque l'un des détecteurs détecte un départ de feu, il déclenche sa sirène et active tous les détecteurs avertisseurs de fumée du réseau, qui signalent alors également l'alarme. Ainsi, vous pouvez être réveillé la nuit par le détecteur avertisseur de fumée de votre chambre, alors que c'est le détecteur avertisseur de fumée de la cave qui a détecté la fumée.

Pour poser des détecteurs de fumée dans les différentes pièces et utiliser la fonction de détecteur de chaleur, suivez les consignes d'installation dans un appartement (Chapitre 2.1).

2.3 Exemples dans des pièces de configuration particulière



Dans des pièces en forme de "L", il est conseillé d'installer les détecteurs de fumée dans la diagonale.



Dans les pièces en forme de "L" de grande taille, considérez chaque "jambe" du L comme une pièce à part entière.

2.4 Emplacements inappropriés

Pour éviter des alarmes intempestives, ne montez pas le détecteur de fumée :

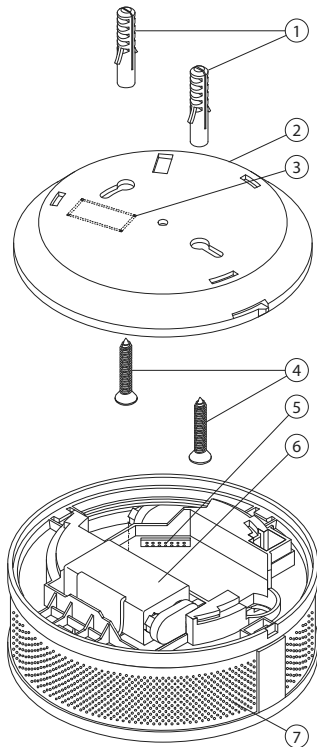
- avec la détection de fumée activée dans des pièces sujettes à la formation de vapeur d'eau, poussière ou fumée (chapitre 3.2)
- à proximité d'un foyer ou d'une cheminée à foyer ouvert
- directement sur une surface métallique
- à moins d'1 m de distance de bouches d'aération et de climatisation, en raison des courants d'air qui peuvent empêcher la fumée ou la chaleur d'accéder jusqu'au détecteur
- à une distance inférieure à 50 cm d'un ballast électronique, d'un transformateur basse tension, de lampes à économie d'énergie ou fluorescentes ;
- dans des pièces avec une hauteur sous plafond supérieure à 4,5 m
- à moins de 50 cm du faîtage
- dans des pièces pouvant atteindre des températures inférieures à -5 °C ou supérieures à +50 °C ;
- à moins de 6m de bouches de chauffage



Attention

Ne fixez pas le détecteur de fumée au mur de façon verticale, ceci pouvant entraver son fonctionnement !

3 Fixation et mise en service



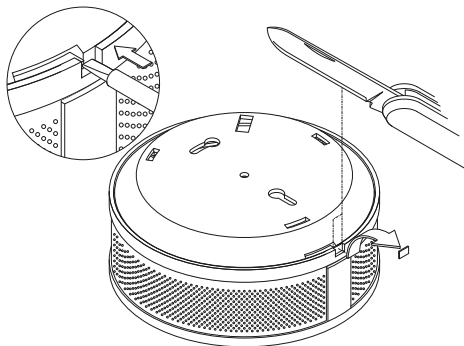
Selon sa version, le détecteur de fumée est monté au moyen d'une plaque de fixation (uniquement pour une alimentation sur pile) ou d'un socle 230 V optionnel (la pile servant d'alimentation de secours).

En cas d'utilisation d'une base 230 V, suivez les instructions de montage et d'utilisation correspondantes.

- 1) Avant la pose, détacher avec un couteau l'emplacement prédécoupé pour le passage de câbles.
- 2) Fixez la plaque avec les vis et chevilles livrées.

- | |
|--|
| <ol style="list-style-type: none">1 Chevilles2 Plaque de fixation3 Encoche de câble (prédécoupée)4 Vis5 Interface de module6 Pile monobloc (9 V)7 Détecteur de fumée |
|--|

- 3) Utilisez des pièces d'écartement dans le cas où le câblage vers d'autres détecteurs en réseau n'est pas encastré (Référence Gira 2342 00).
- 4) Le cas échéant, câblez les autres détecteurs avertisseurs de fumée en réseau (chapitre 3.1).
- 5) Désactivez la détection de fumée si nécessaire (chapitre 3.2).
- 6) Branchez un module radiofréquence ou relais, au besoin (voir la Notice d'installation et d'utilisation correspondante).
- 7) Branchez la pile 9 V sur le connecteur pile et placez-la dans son support.
- 8) Le cas échéant, activez la protection anti-démontage qui verrouille le détecteur sur la plaque, afin de prévenir un démontage non autorisé. À cet effet, découpez l'encoche prédécoupée sur le boîtier du détecteur avec un couteau approprié (cf. illustration). Dès lors, le déverrouillage ne peut plus être effectué qu'à l'aide d'un outil.



- 9) Placez le détecteur avertisseur de fumée sur la plaque de fixation et tournez-le légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'enclencher.
- 10) Faites un test de fonctionnement.



Insertion de la pile

Le détecteur ne peut pas être enclenché sur la plaque de fixation tant que la pile ne se trouve pas à son emplacement.

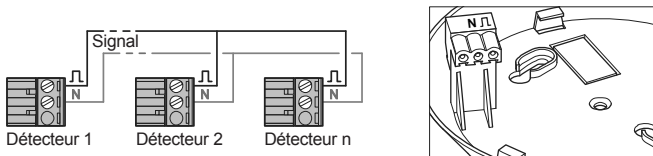
L

3.1 Câblage d'un réseau de détecteurs avertisseurs de fumée

Vous pouvez connecter en réseau jusqu'à 40 détecteurs de fumée Dual/VdS pour que l'alarme se déclenche sur tous les détecteurs de fumée de l'habitation. Branchez les détecteurs en parallèle à l'aide d'un câble jumelé (type câble téléphonique, J-Y(St)Y 2 x 2 x 0,6 mm). La longueur totale du réseau ne doit pas dépasser 400 mètres pour un diamètre de câble de 1,5 mm².

Procéder comme suit pour interconnecter les détecteurs avertisseurs de fumée :

- 1) Connectez le câble au bornier 3 points livré comme indiqué ci-dessous.



2) Insérer le passe-câbles dans le support prévu à cet effet sur la plaque de fixation.

Pour mettre en place une connexion en réseau filaire avec une base 230 V, suivez les instructions de montage et d'utilisation correspondantes.

Il est impossible d'effectuer une connexion en réseau filaire avec le détecteur de fumée modulaire/VdS.

3.2 Fonction de détection de chaleur et désactivation de la détection de fumée

Le détecteur de chaleur fonctionne selon le principe de l'échauffement et déclenche une alarme lorsque :

- le taux d'échauffement de l'air ambiant dépasse la plage normale,
- la température ambiante atteint une valeur comprise entre 54 °C et 70 °C.

Désactiver la fonction de détection de fumée permet d'installer le détecteur Dual/VdS dans des pièces où il est impossible habituellement de poser un détecteur de fumée.

- dans les pièces inappropriées à la détection de fumée, comme les cuisines (vapeurs de cuisson) et les salles de bain (condensation),
- les pièces très poussiéreuses (ex. garages)

Dans de telles situations, il peut être judicieux de désactiver la détection de fumée afin d'éviter des alarmes intempestives. Ainsi, seule la fonction de détecteur de chaleur du détecteur de fumée reste active.

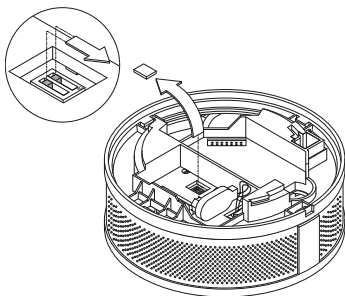
Procédez comme suit pour désactiver la détection de fumée (la désactivation est impossible lorsqu'une alarme est active) :

- 1) Enlevez le cas échéant la pile, l'interrupteur correspondant se trouvant sur la carte électronique en dessous du support pile.
- 2) Brisez la protection du micro-interrupteur à l'aide d'un outil adapté.



Attention

Le fait de briser la protection du micro-interrupteur rend invalide la conformité CE du détecteur de fumée conformément à la norme EN14604 et rend nulle et non avenue l'homologation octroyée par l'association allemande des assureurs de biens (VdS).



3) Mettez les deux micro-interrupteurs sur la position "ON" (cf. illustration) pour désactiver la détection de fumée.

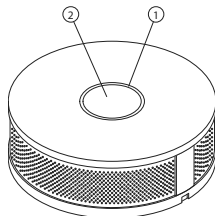
- 4) Reliez la pile monobloc de 9 V au raccordement de la pile et placez la pile dans le support de pile.
- 5) Effectuez un test de fonctionnement (chapitre 7).

Cas général

Signalisation sonore	Signalisation lumineuse	Signification
Tonalité modulée haute intensité 85 dB(A)	Clignotement rapide	Alarme locale - fumée ou chaleur
8 bips à 60 s d'intervalle	8 clignotements à 8 s d'intervalle	Défaut/encrassement / Signalisation non désactivable
2 bips à 60 s d'intervalle	1 clignotement à 5 s d'intervalle	Pile à remplacer (locale)
Bip long d'1 s à 73 dB(A)	Toujours allumé (si l'événement précédent était une alarme)	Test de fonctionnement (locale), activé par appui long de 4 s minimum sur la touche de fonction (chapitre 7)
Bip long d'1 s à 73 dB(A)	Clignotement rapide (si l'événement précédent n'était pas une alarme)	Test de fonctionnement (locale), activé par appui long de 4 s minimum sur la touche de fonction (chapitre 7)

En cas d'utilisation d'une base 230 V, suivez les instructions de montage et d'utilisation correspondantes. Différentes signalisations sont utilisées pour indiquer "Défaut", "Encrassement" ou "Pile à remplacer".

1 Voyant
2 Touche de fonction



Cas de détecteurs de fumée en réseau câblé ou en réseau sans fil radio (seulement avec le module radio optionnel)

Les signaux générés par le détecteur de fumée ayant pour effet de déclencher l'alarme sont décrits ci-dessus. Les autres détecteurs de fumée du réseau signalent également les signaux suivants :

Signalisation sonore	Signalisation lumineuse	Signification
Tonalité modulée haute intensité 85 dB(A)	-	Alarme aux détecteurs mis en réseau - fumée ou chaleur
2 bips à 60 s d'intervalle	-	Seulement sur réseau sans fil: pile à remplacer (signal distant)
Bip long d'1 s à 73 dB(A), suivi d'une pause de 2 s	-	Test de fonctionnement (signal distant), activé par appui long de 4 s minimum sur la touche de fonction (Chapitre 7)

5 Test de l'alimentation - Remplacement de la pile

Le détecteur de fumée est alimenté par une pile de 9 V (en cas d'utilisation d'une base 230 V, uniquement lors d'une panne d'alimentation secteur). La tension d'alimentation est régulièrement et automatiquement vérifiée par un test pile. Si la tension d'alimentation baisse en dessous d'un certain seuil, le détecteur avertisseur de fumée signale pendant 30 jours le défaut d'alimentation (nécessité de changer la pile). Pendant cette période, le détecteur avertisseur de fumée est entièrement fonctionnel.

Pour remplacer la pile, procéder comme suit :

- 1) A cet effet, libérez le mécanisme de verrouillage avec un tournevis et tournez le détecteur de fumée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 2) Sortez la pile usagée de son support, puis débranchez-la du connecteur pile.
- 3) Branchez la nouvelle pile 9 V sur le connecteur pile et placez la pile dans le support.
- 4) Remplacez le détecteur de fumée sur la plaque de fixation ou sur le socle 230 V et tournez-le légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'enclencher.



Insertion de la pile

Le détecteur ne peut pas être enclenché sur la plaque de fixation tant que la pile ne se trouve pas à son emplacement.

- 5) Effectuez un test de fonctionnement.



Ne remplacez la pile que par une pile de même type.
La pile usagée doit être traitée dans un centre de recyclage.

6 Maintenance et entretien

Pour garantir le fonctionnement du détecteur avertisseur de fumée sur une longue durée, il est conseillé d'effectuer un entretien tous les mois (ou dès la signalisation d'un défaut) :

1. Sortez le détecteur avertisseur de fumée de la plaque de fixation (tournez-le dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) et enlevez la poussière.
2. Nettoyez le détecteur avertisseur de fumée avec un chiffon humide (pas mouillé !) qui ne peluche pas.
3. Remplacez le détecteur avertisseur de fumée sur la plaque de fixation et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'enclencher.
4. Effectuez un test de fonctionnement (chapitre 7).



Remarque

Remplacez le détecteur avertisseur de fumée à la date indiquée sur l'étiquette du produit.

En cas de travaux de rénovation, le détecteur avertisseur de fumée doit être entièrement recouvert à l'aide de la protection livrée.

N'oubliez pas de retirer cette protection une fois les travaux terminés !



Attention

Le détecteur avertisseur de fumée ne doit pas être peint !

7 Test de fonctionnement

En cas de test manuel du détecteur avertisseur de fumée, la sirène ne sonne pas à pleine puissance, cependant nous vous conseillons tout de même de prévenir les personnes se trouvant à proximité. Pendant le test, gardez une distance de sécurité de 50 cm du détecteur avertisseur de fumée.

Effectuez le test une fois par mois et tout particulièrement après une absence prolongée :

- 1) Appuyez sur la touche de fonction pendant au moins 4 secondes :
 - si une sirène retentit suivie d'un bref son de confirmation et que le voyant s'allume (chapitre 4), le détecteur de fumée fonctionne correctement,
 - si aucun signal ne retentit, remplacez la pile.
- 2) Effectuez ensuite à nouveau le test de fonctionnement. Si toujours aucun signal ne retentit, le détecteur de fumée présente un défaut et doit être remplacé.
- 3) Terminez le test de fonctionnement en appuyant sur la touche de fonction jusqu'au retentissement d'un signal sonore.

Lors du test de fonctionnement de détecteurs avertisseurs de fumée en réseau filaire ou radio, tous les détecteurs du réseau signalent l'alerte acoustique. Si ce n'est pas le cas, vérifiez les piles de tous les détecteurs ainsi que les connexions et l'état des câbles.

8 Désactivation manuelle des signalisations

8.1 Désactiver la détection de fumée

La détection de fumée peut être désactivée pour une durée de 15 minutes:

- en prévention d'une alarme intempestive lors d'activités génératrices de poussière (balayage d'une pièce poussiéreuse, ramonage d'une cheminée etc.),
- pour désactiver l'alarme si une fumée inoffensive a été découverte.

Ⓛ Pour ce faire, appuyez brièvement (moins de 3 secondes) sur la touche de fonction jusqu'à entendre un bref signal sonore. Le voyant du détecteur avertisseur de fumée clignote maintenant toutes les 2 s.



Remarque

La détection de chaleur est toujours active.

8.2 Désactiver la signalisation des événements

Une cellule photovoltaïque permet d'empêcher la signalisation de défaillances de type "Capteur de détection encrassé" et "Pile déchargée" (chapitre 4) jusqu'à 12 h maximum pendant les heures d'obscurité. Ceci n'affecte en rien la fonction d'alarme du détecteur de fumée.

Dans le cas où la signalisation "Pile faible" ou "Tête de détection encrassée" apparaîtrait à un moment inopportun, il est possible de la décaler de huit heures pendant 7 jours. Pour ce faire, appuyez brièvement sur la touche de fonction jusqu'à ce vous entendiez un bip sonore.

Cependant, il est conseillé de corriger le défaut dès que possible.

Veuillez contacter votre installateur pour remédier à la cause du problème.

9 Caractéristiques techniques

Tension nominale :	9 V DC
Pile :	- pile monobloc de 9 V alcaline, type : DURACELL PLUS/6LR61. Durée de vie de 5 ans environ, environ 2 ans avec le module radiofréquence - pile monobloc de 9 V au lithium, type : ULTRALIFE/U9VL-J. Durée de vie de 10 ans environ, environ 5 ans avec le module radiofréquence
Signalisation de pile faible :	pendant 30 jours toutes les 60 s
Voyant :	Voyant rouge
Signalisation sonore de l'alarme :	signal piézo-électrique intermittent
Puissance sonore :	min. 85 dB (A) à 3 m
Dimensions :	125 x 48 mm (Ø x H)
Matériau du boîtier :	PC+ASA
Température de fonctionnement :	de -5 °C à +50 °C
Température de stockage :	-20 °C à +65 °C
Poids (sans pile) :	120 g environ
Indice de protection :	IP 42
Norme NFA2P :	voir l'étiquette signalétique sur le produit

10 Déclaration de conformité CE

Veillez noter que la conformité CE selon la norme EN14604 n'est valable que quand la détection de fumée n'est pas désactivée (chapitre 3.2).



09
0786-CPD-20896
Numéro de certification VdS : G209202

L

EN14604:2005

Détecteur de fumée Dual/VdS

Giersiepen GmbH & Co. KG
Dahlienstraße 12
D-42477 Radevormwald

11 Garantie

Nous accordons les garanties prévues par la loi.

Veillez renvoyer gratuitement l'appareillage accompagné d'une description du dysfonctionnement à notre service après-vente central par l'intermédiaire de votre distributeur :

Gira
Giersiepen GmbH & Co. KG
Service Center
Dahlienstraße 12
42477 Radevormwald
Deutschland

Inhoudsopgave

1	Kenmerken van het product	65
2	Montageplaats	66
2.1	Voorbeeld voor een woning	66
2.2	Voorbeeld voor een woonhuis	67
2.3	Voorbeelden voor speciaal gevormde vertrekken	68
2.4	Ongeschikte montageplaatsen	69
3	Installatie en inwerkingstelling	70
3.1	Bedrade koppeling van rookmelders	72
3.2	Functie voor warmtedetectie/de rookmelder uitschakelen	73
4	Bedrijfs- en alarmsignalen	75
5	Batterijtest – de batterij vervangen	76
6	Onderhoud en verzorging	78
7	Werkingstest	79
8	Signalen handmatig onderdrukken	80
8.1	Het rookdetectiealarm onderdrukken	80
8.2	Voorvalaankondiging onderdrukken	80
9	Technische specificaties	81
10	CE-conformiteitsverklaring	82
11	Garantie	83

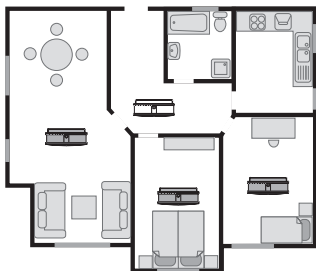
1 Kenmerken van het product


- Gecombineerde rook- en warmtemelder met batterijvoeding (maximale en differentiële functie) voor de bescherming van particuliere woningen of soortgelijke toepassingen overeenkomstig DIN 14676
- De rookdetectie kan worden uitgeschakeld voor vertrekken die niet geschikt zijn voor rookmelders, zoals keukens (kookdampen)
- Automatische controle van de rookanalyse met nasporing van verontreiniging
- Bij duisternis tot 12 uur vertraagde weergave van de aankondiging voor het vervangen van de batterij of van een technische storing
- Bedraad netwerk van maximaal veertig rookmelders
- Luide, onderbroken waarschuwingstoon, minimum 85 dB (A)
- Aankondiging voor het vervangen van de batterij
- Verontreinigings-/storingsaankondiging
- Ingebouwde knop voor werkingstest
- Vergrendeling batterijcompartiment: als er geen batterij in de rookmelder is geplaatst, is het niet mogelijk om de rookmelder op de montageplaat of op het voetstuk voor 230 V te installeren
- 1 module-interface voor het monteren van een van de optionele modules; de netwerkaansluitingen blijven beschikbaar voor gebruik
- Polariteitsinversiebeveiliging: het apparaat kan niet worden vernield door de batterij verkeerd aan te sluiten
- Kan achteraf worden gemonteerd met het Voet 230 V voor rookmelder Dual/VdS (productnummer 2331 02)




2 Montageplaats

2.1 Voorbeeld voor een woning



 Minimale bescherming:
één rookmelder in de gang
of in het trappenhuis.


 Optimale bescherming:
één rookmelder in elke slaap-
en woonruimte.


Rookmelders kunnen het beste vóór of in slaapkamers worden geïnstalleerd, zodat de bewoners worden gewekt wanneer er 's nachts brand is. De rookmelder werkt het best wanneer hij in het midden van de ruimte op het plafond wordt geplaatst. Is dat niet mogelijk, plaats de rookmelder dan op minstens 50 cm van de muren.

De rookmelder kan kamers bewaken met een maximale vloeroppervlakte van 60 m² en een maximale hoogte van 4,5 m. In vertrekken die niet geschikt zijn voor rookmelders, zoals keukens (kookdampen), badkamers (condensatiewater), garages of heel stoffige voorzieningen, kunt u de rookdetectie uitschakelen om vals alarm te voorkomen (hoofdstuk 3.2). In dit geval blijft alleen de functie voor warmtedetectie actief.

2.2 Voorbeeld voor een woonhuis



 Minimale bescherming:
één rookmelder in de gang
of in het trappenhuis op elke
verdieping.

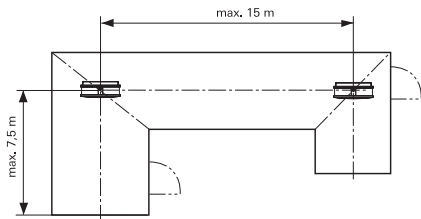
 Optimale bescherming:
één rookmelder in elke slaap-,
woon- en kelderruimte.

Plaats in gebouwen met meerdere verdiepingen zeker in de gang op elke verdieping een rookmelder.

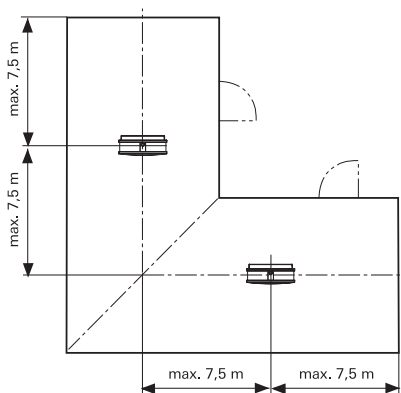
Voorzie in grotere huizen meerdere gekoppelde rookmelders, om de totale woonoppervlakte te beveiligen. Wanneer een rookmelder rook detecteert, geeft hij alarm en activeert hij alle aangesloten rookmelders, die dan op hun beurt ook alarm geven. Zo wordt u bv. 's nachts door uw gekoppelde rookmelder in de slaapkamer gewekt, wanneer de rookmelder in de kelder rook detecteert.

De vereisten zoals beschreven voor installatie in een appartement zijn tevens van toepassing op de installatie van afzonderlijke rookmelders in kamers en het gebruik van de functie voor warmtedetectie (hoofdstuk 2.1).

2.3 Voorbeelden voor speciaal gevormde vertrekken



In L-vormige vertrekken of gangen moeten de rookmelders op de versteklijnen worden geplaatst.



Bij grote L-vormige vertrekken wordt elk been als een op zichzelf staande ruimte beschouwd.

2.4 Ongeschikte montageplaatsen

Om vals alarm te voorkomen, moet de plaatsing van de rookmelder aan de volgende eisen voldoen:

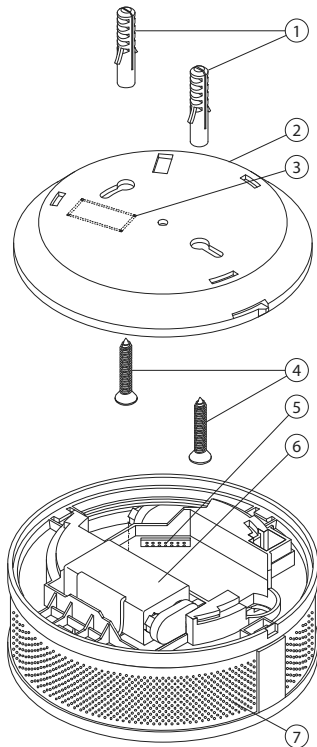
- zonder actieve rookdetectie in vertrekken waarin in normale omstandigheden een hoge concentratie van waterdamp, stof of rook ontstaat (hoofdstuk 3.2)
- niet in de buurt van stookplaatsen of open haarden
- niet vlak bij een metalen oppervlak
- op een afstand van minstens 1 m van airconditioners en ventilatiekanalen, omdat de luchtstroom in bepaalde omstandigheden kan beletten dat rook en/of warmte de melder bereiken
- op een afstand van ten minste 50 cm van smoorspoelen, laagspanningstransformatoren, tl-buizen en energiebesparende lampen
- niet in vertrekken die hoger zijn dan 4,5 m
- op een afstand van minstens 50 cm van een nok
- alleen in kamers waar de temperatuur niet lager wordt dan $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ en niet hoger wordt dan $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$
- op een afstand van minstens 6 m van verwarmingsluchtafvoeren



Opgelet

Plaats de rookmelder niet verticaal tegen een muur. Daardoor kan de rookmelder slecht functioneren!

3 Installatie en inwerkingstelling



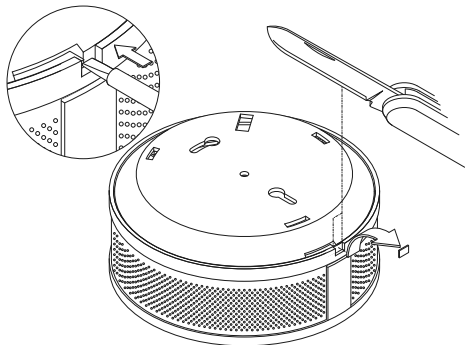
Afhankelijk van het ontwerp wordt de rookmelder gemonteerd met behulp van een montageplaat (alleen bij werking met batterijen) of met een optioneel voetstuk voor 230 V (batterijen als reservestroomvoorziening).

Wanneer u een voetstuk voor 230 V gebruikt, moet u de instructies in de bijbehorende installatie- en gebruikershandleiding volgen.

- 1) Verwijder met een geschikt mes de voorgestante zone voor de kabeldoorvoer, voordat u de montageplaat plaatst.
- 2) Plaats de montageplaat met behulp van het bijgevoegde montage materiaal.

- | |
|-----------------------------|
| 1 Plug |
| 2 Montageplaat |
| 3 Kabelsleuf (voorgestanst) |
| 4 Schroeven |
| 5 Moduleaansluiting |
| 6 Blokbatterij (9 V) |
| 7 Rookmelder |

- 3) Gebruik de afstandstukken wanneer de kabel voor koppeling van meerdere rookmelders wordt aangelegd (Gira-productnummer 2342 00)
- 4) Koppel eventueel meerdere rookmelders (hoofdstuk 3.1).
- 5) Schakel eventueel de rookdetectie uit (hoofdstuk 3.2).
- 6) Plaats desgewenst een radio- of relaismodule wanneer dit wordt vereist (zie bijbehorende installatie- en gebruikershandleiding).
- 7) Verbind de blokbatterij van 9 V met de batterijaansluiting en plaats de batterij in de batterijhouder.
- 8) Om te beletten dat onbevoegden de rookmelder demonteren, activeert u eventueel de verwijderingsbeveiliging waardoor de rookmelder op de montageplaat wordt vastgezet. Verwijder daarvoor met een geschikt mes de voorgestane zone op de ombouw van de melder (zie afbeelding). Het vergrendelingsmechanisme kan nu alleen worden geopend met geschikt gereedschap.



- 9) Breng de rookmelder aan in de montageplaat en zet hem vast door er in de richting van de wijzers van de klok lichtjes aan te draaien.
- 10) Voer een werkingstest uit.



Plaats de batterij

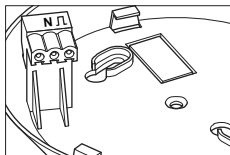
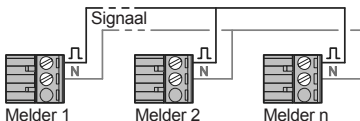
Zonder batterij kan de melder niet worden vastgezet in de montageplaat of het voetstuk.

3.1 Bedrade koppeling van rookmelders

Er kunnen maximaal veertig Gira Dual/VdS-rookmelders op elkaar worden aangesloten in een netwerk zodat door alle rookmelders in het gebouw een alarm kan worden weergegeven. Verbind de rookmelders parallel met behulp van een tweaderige kabel (bv. een telefoonkabel: J-Y(St)Y 2 x 2 x 0,6 mm). Wanneer een maximale draaddoorsnede van 1,5 mm² wordt gebruikt, mag de totale kabellengte maximaal 400 m zijn.

Om de rookmelders te koppelen, gaat u als volgt te werk:

- 1) Verbind het bijgevoegde 3-polige klemmenblok met de kabel overeenkomstig de afbeelding.



2) Plaats het klemmenblok in de daartoe voorziene houder op de montageplaat.

Voor bedrade netwerken waarbij het voetstuk voor 230 V wordt gebruikt, raadpleegt u de bijbehorende installatie- en gebruikershandleiding.

Het is niet mogelijk om een bedraad netwerk te maken met modular/VdS-rookmelders.

3.2 Functie voor warmtedetectie/de rookmelder uitschakelen

De warmtedetector werkt volgens het principe van temperatuurstijging en activeert een alarm wanneer:

- het bereik van de opwarming van de omringde lucht het normale bereik overschrijdt,
- de omgevingstemperatuur een waarde bereikt tussen 54 °C en 70 °C.

Omdat rookmelding kan worden uitgeschakeld op Dual/VdS-rookmelders, zijn deze ook geschikt voor installatie in ruimten waar conventionele rookmelders niet kunnen worden gebruikt.

- in ruimtes die niet geschikt zijn voor rookdetectie, zoals keukens (stoom door het koken) en badkamers (condensatie),
- in ruimtes waar veel stof is (bijvoorbeeld garages).

In dergelijke gevallen is het verstandig om de rookdetectie uit te schakelen ter voorkoming van een loos alarm. In dergelijke gevallen functioneert de rookmelder alleen als warmtemelder.

Ga als volgt te werk om rookdetectie uit te schakelen (het uitschakelen is niet toegestaan wanneer een alarm wordt gegeven):

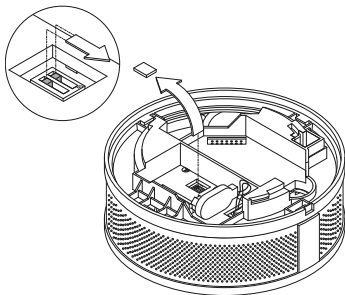
- 1) Verwijder eventueel de batterij, aangezien de daartoe voorziene schuifschakelaar terug te vinden is op de printkaart onder de batterijhouder.
- 2) Verbreek de bedekking van de schuifschakelaar met geschikt gereedschap.





Achtung

Door het verbreken van de bedekking van de schuifschakelaar wordt de CE-conformiteit van de rookmelder volgens de Europese norm EN14604 teniet gedaan en geldt de goedkeuring van de Duitse vereniging van onroerend-goedverzekeraars (VdS) niet meer.



- 3) Zet beide schuifschakelaars in de stand "ON" (zie afbeelding), om de rookdetectie te deactiveren.

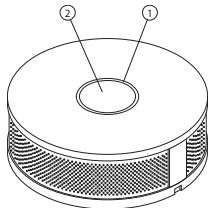
- 4) Sluit de blokbatterij van 9 V opnieuw aan op de batterijconnector en plaats de batterij in de batterijhouder.
- 5) Voer een werkingstest uit (hoofdstuk 7).

Algemeen

Signaaltoon	Lichtring	Betekenis
Luide, onderbroken toon 85 dBA	Knippert snel	Plaatselijk alarm - rook of warmte
8 korte signaaltonen per 60 s	Knippert 8 keer per 8 s	Storing/verontreiniging – kan niet worden gedeactiveerd
2 korte signaaltonen per 60 s	Knippert 1 keer per 5 s	Batterij moeten worden vervangen (plaatselijk)
Signaaltoon van 73 dBA die 1 s aanhoudt	Permanent aan (vorig voorval was een alarm)	Werkingsstest (plaatselijk), geactiveerd door de functieknop in te drukken gedurende ten minste 4 seconden (hoofdstuk 7)
Signaaltoon van 73 dBA die 1 s aanhoudt	Knippert snel (vorig voorval was geen alarm)	Werkingsstest (plaatselijk), geactiveerd door de functieknop in te drukken gedurende ten minste 4 seconden (hoofdstuk 7)

Wanneer u het voetstuk voor 230 V gebruikt, moet u de instructies in de bijbehorende installatie- en gebruikershandleiding volgen. Er worden verschillende signalen gebruikt om “Storing”, “Verontreiniging” en “Batterij vervangen” aan te geven.

1 Lichtring
2 Functieknop



Signalen bij een bedraad netwerk of draadloos netwerk (optionele draadloze module)

De signalen die worden gegenereerd door de rookmelder die het alarm activeert, staan hierboven beschreven. De overige rookmelders in het netwerk geven eveneens de volgende signalen:

Signaaltoon	Lichtring	Betekenis
Luide, onderbroken toon 85 dBa	-	bij netwerk melders rookmelders - rook of warmte
2 korte signaaltonen per 60 s	-	Alleen draadloze netwerken: batterijen moeten worden vervangen (extern signaal)
Alarmtoon van 73 dBa die 1 s aanhoudt, gevolgd door een pauze van 2 s	-	Werkingsstest (extern signaal), geactiveerd door de functieknop in te drukken gedurende ten minste 4 seconden (hoofdstuk 7)

5 Batterijtest – de batterij vervangen

De rookmelder wordt gevoed door een blokbatterij van 9 V (als een voetstuk voor 230 V wordt gebruikt, wordt deze batterij alleen gebruikt wanneer de stroomvoorziening wordt onderbroken). De batterijtest controleert de voedingsspanning automatisch en regelmatig. Wanneer de batterijspanning onder een bepaald punt zakt, meldt de rookmelder gedurende 30 dagen dat de batterij moet worden vervangen. Gedurende die tijd is de rookmelder volledig functioneel.

Om de batterij te vervangen, gaat u als volgt te werk:

- 1) U kunt dit doen door het vergrendelingsmechanisme met een schroevendraaier los te draaien en de rookmelder linksom te draaien.
- 2) Neem de lege batterij uit de houder en koppel de steekverbinding los van de batterijaansluiting.
- 3) Verbind de nieuwe blokbatterij van 9 V met de batterijaansluiting en plaats de batterij in de batterijhouder.
- 4) Plaats de rookmelder opnieuw in de montageplaat of op het voetstuk voor 230 V en zet deze vast door voorzichtig rechtsom te draaien.



Plaats de batterij

Zonder batterij kan de rookmelder niet worden vastgezet in de montageplaat of het voetstuk.

- 5) Voer een werkingstest uit.



Vervang de lege batterij alleen door een batterij van hetzelfde type.

Verwerk de lege batterij op een milieuvriendelijke manier.



6 Onderhoud en verzorging

Om ervoor te zorgen dat de rookmelder langdurig naar behoren blijft functioneren, moet u maandelijks (of bij een storingsmelding meteen) een onderhoud uitvoeren:

- 1) Verwijder de rookmelder van de montageplaat (draai eraan tegen de richting van de wijzers van de klok in) en haal het stof weg.
- 2) Maak de rookmelder schoon met een vochtige (geen natte!) doek zonder pluisjes.
- 3) Breng de rookmelder opnieuw aan in de montageplaat en draai eraan in de richting van de wijzers van de klok, tot hij vastklikt.
- 4) Voer een werkingstest uit (hoofdstuk 7).



Tip

Vervang de rookmelder op het tijdstip dat op het etiket van het apparaat wordt vermeld.

Worden in het vertrek renovatiewerkzaamheden uitgevoerd, dan moet u de rookmelder volledig afdekken met de bijgeleverde beschermkap uit kunststof.

Denk eraan om die beschermkap na de renovatie opnieuw te verwijderen!



Opgelet

De rookmelder mag niet worden beschilderd!

7 Werkingstest

Wanneer de rookmelder handmatig wordt getest, weerklinkt een gedempte signaaltoon; toch moet u personen die zich in de buurt bevinden, vooraf op de hoogte stellen. Blijf bij de werkingstest minstens 50 cm van de rookmelder vandaan.

Voer de test maandelijks uit en vooral na een zeer lange afwezigheid:

- 1) Houd de functieknop gedurende ten minste 4 seconden ingedrukt:
 - Wanneer er een hoorbaar signaal wordt gegeven dat wordt gevolgd door een kortdurende signaaltoon en wanneer de lichtring zichtbaar wordt (hoofdstuk 4), werkt de rookmelder op juiste wijze
 - Wanneer u geen signaal waarneemt, moet u de batterij vervangen.
- 2) Voer daarna de werkingstest opnieuw uit. Wanneer er nog geen signaal is gegeven, is de rookmelder defect en moet deze worden vervangen.
- 3) Voltooi de werkingstest door de functieknop ingedrukt te houden totdat u het bevestigingssignaal hoort.

Bij de werkingstest van met bedrading of draadloos gekoppelde rookmelders zetten alle aangesloten rookmelders een geluidsalarm in werking. Is dat niet het geval, controleer dan de batterijen van alle rookmelders, net als de aansluitingen en de staat van de koppelingskabels.



8 Signalen handmatig onderdrukken

8.1 Het rookdetectiealarm onderdrukken

De rookdetectie kan gedurende 15 minuten worden uitgeschakeld:

- preventief voor de onderdrukking van een ongewild alarm bij bezigheden die stof veroorzaken (het vegen van een stoffige ruimte, schoorsteenvegen, enz.)
- om het alarm uit te schakelen na de ontdekking van ongevaarlijke rookontwikkeling

U kunt dit doen door kort op de functieknop te drukken (< 3 seconden) totdat u een kort bevestigingssignaal hoort. De lichtring knippert nu om de 2 seconden.



Tip

De warmtedetectie blijft actief.

8.2 Voorvalaankondiging onderdrukken

Met een foto-elektrische cel worden de waarschuwingen “Melderkop verontreinigd” en “Batterij vervangen” (hoofdstuk 4) maximaal 12 uur onderdrukt wanneer het donker is. Dit is niet van invloed op de alarmfunctie van de rookmelder.

Wanneer de melding “Batterij vervangen” of “Storing/verontreiniging” zich op een ongewenst ogenblik voordoet, kan deze melding gedurende maximaal 7 dagen met telkens 8 uur worden uitgesteld. U kunt dit doen door kort op de functieknop te drukken totdat het eerste signaal niet langer wordt weergegeven.

Verhelp de storing echter zo snel mogelijk.

Neem contact op met uw installateur om dit probleem te verhelpen

9 Technische specificaties

Nominale spanning:	9 V DC
Batterij:	<ul style="list-style-type: none">- blokbatterij alkaline (9 V), type: DURACELL PLUS/6LR61. Levensduur circa 5 jaar, met radiomodule circa 2 jaar.- blokbatterij lithium (9 V), type: ULTRALIFE/U9VL-J. Levensduur circa 10 jaar, met radiomodule circa 5 jaar.
Uitvalsignaal batterij:	om de 60 s, gedurende 30 dagen
Visuele aankondiging:	rode lichtring
Geluidsalarmaankondiging:	piëzsignaalgenerator: onderbroken
Geluidssterkte:	Min. 85 dB (A) bij 3 m
Afmetingen ombouw:	125 x 48 mm (Ø x H)
Kunststofmateriaal:	PC+ASA
Bedrijfstemperatuur:	-5 °C tot +50 °C
Opslagtemperatuur:	-20 °C tot +65 °C
Gewicht (zonder batterij):	ong. 120 g
Beschermklasse:	IP 42
VdS-goedkeuring:	zie typeplaatje op de rookmelder



10 CE-conformiteitsverklaring

Houd er rekening mee dat de CE-conformiteit overeenkomstig EN14604 alleen geldig is wanneer de rookdetectie niet gedeactiveerd is (hoofdstuk 3.2).



09
0786-CPD-20896
VdS-goedkeuringsnummer: G209202

EN14604:2005

Rookmelder Dual/VdS

Giersiepen GmbH & Co. KG
Dahlienstraße 12
D-42477 Radevormwald



11 Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

Stuur a.u.b. het apparaat zonder frankering met een beschrijving van de fout via de dealer aan onze centrale klantenservice:

Gira
Giersiepen GmbH & Co. KG
Service Center
Dahlienstraße 12
42477 Radevormwald
Deutschland



Innholdsfortegnelse

1	Produktegenskaper	85
2	Monteringsplass	86
2.1	Eksempel for en leilighet	86
2.2	Eksempel for et hus	87
2.3	Eksempler for spesielle romgeometrier	88
2.4	Uegnede monteringssteder	89
3	Installasjon og igangsetting	90
3.1	Ledningsført nettilkobling av røykvarslere	92
3.2	Termisk varslingsfunksjon/deaktivere røykvarsleren	93
4	Drifts- og alarmsignaler	95
5	Batteritest – skifte batteri	96
6	Vedlikehold og pleie	98
7	Funksjonstest	99
8	Undertrykke signaler manuelt	100
8.1	Undertrykke røykdeteksjonsalarm	100
8.2	Undertrykke resultatvisninger	100
9	Tekniske spesifikasjoner	101
10	CE-konformitetserklæring	102
11	Garanti	103

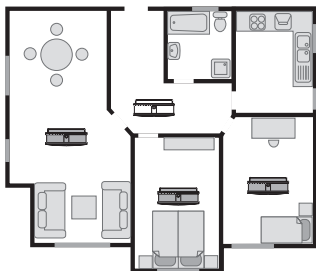
1 Produktegenskaper


- Batteridrevet, kombinert røyk- og termovarsler (maksimal- og differensialfunksjon) til beskyttelse av private boliger eller i bolignende områder etter DIN 14676
- Røykdeteksjon kan slås av for rom som har ugunstige omgivelser for røykvarslere, f.eks. kjøkken (os fra matlaging)
- Automatisk selvtest av røykvurdering med tilsmussingsetterføring
- Ved mørke inntil 12 t forsinket signalisering av batteriutskiftningsvisning hhv. teknisk feil
- Ledningsført nettilkobling av inntil 40 røykvarslere
- Høy, pulserende varslingsstone, minimum 85 dB (A)
- Batteriutskiftningsvisning
- Tilsmussings-/feilvisning
- Innebygd knapp for funksjonstest
- Batteriromsperre: Hvis det ikke sitter et batteri i røykvarsleren, er det ikke mulig å feste det på monteringsplaten eller Sokkel 230 V.
- Ett modulgrensesnitt for å montere en av de alternative tilgjengelige modulene. Nettverksterminalene fortsetter å være tilgjengelige for bruk
- Polingsvern: Apparatfeil ved feil batteritilkobling ikke mulig
- Kan ettermonteres med en Sokkel 230 V for røykvarslere Dual/VdS (produktnr. 2331 02)




2 Monteringsplass

2.1 Eksempel for en leilighet



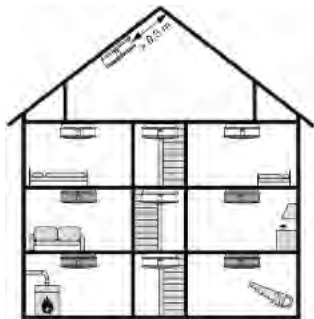
 **Minste beskyttelse:**
En røykvarsler i gangen eller
trappehuset.


 **Optimal beskyttelse:**
En røykvarsler i hvert sove-
og oppholdsrom.


Røykvarslere bør ideelt installeres ved eller i soverom, slik at beboerne blir vekket hvis det begynner å brenne på natten. Røykvarsleren virker best hvis den monteres i midten av rommet eller i taket. Hvis dette ikke er mulig, må du holde en minsteavstand til veggene på 50 cm.

Røykvarsleren kan overvåke rom med et areal på maks. 60 m² og med en høyde på maks. 4,5 meter. I rom som ikke egner seg for røykvarslere, slik som kjøkken (matos), badet (kondensvann), garasjer eller rom med svært høyt støvinnhold, kan du koble ut røykdeteksjonen for å unngå falsk alarm (kapittel 3.2). I dette tilfellet er kun termalfunksjonen aktiv.

2.2 Eksempel for et hus



 Minste beskyttelse:
En røykvarsler i gangen eller
trappehuset i hver etasje.

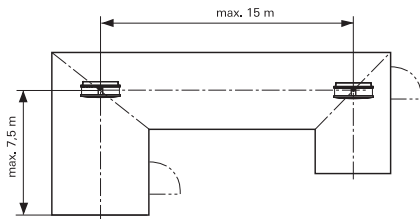
 Optimal beskyttelse:
En røykvarsler i hvert sove-,
oppholds- og kjellerrom.

Monter minst én røykvarsler i hver etasje i bygg med flere etasjer.

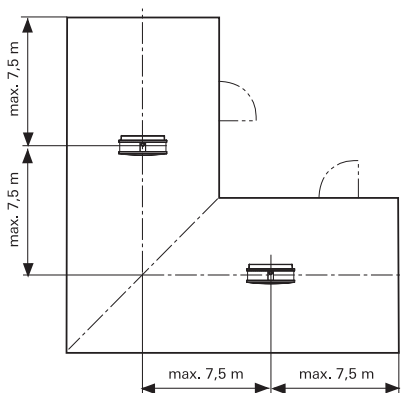
Bruk flere nettilkoblede røykvarslere i større hus, slik at hele boarealet er sikret. Når en røykvarsler detekterer røyk, utløses alarmen og alle de tilkoblede røykvarslerne aktiveres, og disse utløser også alarmen. Dermed vekkes du av den nettilkoblede røykvarsleren din i soverommet hvis røykvarsleren i kjelleren detekterer røyk.

De samme kravene gjelder for installeringen av individuelle røykvarslere på rom og bruken av den termiske varslingsfunksjonen, som dem som er beskrevet for installering i en leilighet (del 2.1).

2.3 Eksempler for spesielle romgeometrier



I L-formede rom eller ganger skal røykvarslerne plasseres i gjæringslinjene.



Ved store L-formede rom blir hver gren betraktet som et selvstendig rom.

2.4 Uegnede monteringssteder

For å unngå falske alarmer, skal røykvarsler:

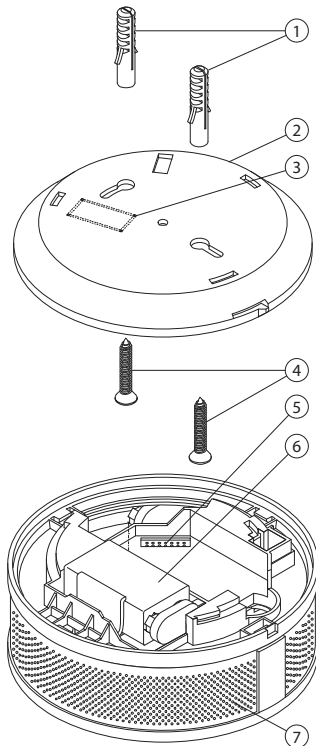
- ikke monteres med aktiv røykdeteksjon i rom der det under normale forhold oppstår sterk vanndamp, støv eller røyk (kapittel 3.2)
- ikke monteres i nærheten av peiser eller åpne kaminer
- ikke monteres rett på en metallisk overflate
- ikke monteres i mindre avstand enn 1 m fra klimaanlegg og ventilasjonssjakter, siden luftstrømmen under noen omstendigheter kan forhindre at røyk og/eller varme kommer frem til varsleren
- minst 50 cm unna elektriske underlag, lavspenningstransformatorer, fluoriserende og energibesparende lys
- ikke monteres i rom som er høyere enn 4,5 m
- ikke monteres i mindre enn 50 cm avstand fra en takspiss
- kun i rom der temperaturen ikke er lavere enn $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ eller høyere enn $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$
- ikke monteres i mindre enn 6 m avstand fra varmluftsutganger



Advarsel

Ikke monter røykvarsleren vertikalt på en vegg. Dette kan føre til feilfunksjoner!

3 Installasjon og igangsetting



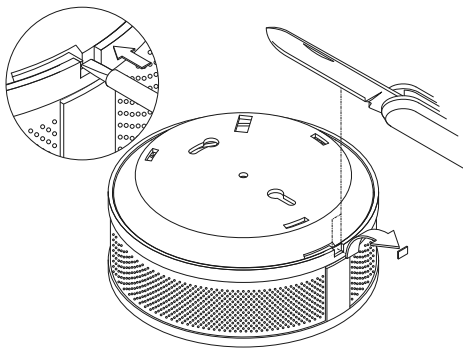
Avhengig av designen monteres røykvarsleren ved hjelp av en monteringsplate (kun for batteridrift) eller en alternativ Sokkel 230 V (batteri som backupstrøm).

Hvis du bruker en Sokkel 230 V kan du følge instruksjonene i korresponderende installasjons- og brukerveiledning.

- 1) Skjær ut den forhåndsmerkede utsparingen for kabelinnføringen før anbringelsen av monteringsplaten.
- 2) Monter monteringsplaten med medfølgende monteringsmateriale.

- | |
|-----------------------------------|
| 1 Plugg |
| 2 Monteringsplate |
| 3 Hull til kabel (forhåndshullet) |
| 4 Skruer |
| 5 Modulgrensesnitt |
| 6 Blokkbatteri (9 V) |
| 7 Røykvarsler |

- 3) Bruk avstandsstykkene hvis kabelen for tilkobling av flere røykvarslere må overflatemonteres (Gira produktnr. 2342 00).
- 4) Koble evt. flere røykvarslere i nett (kapittel 3.1).
- 5) Koble evt. ut røykdeteksjonen (kapittel 3.2).
- 6) Sett inn en radio- eller relémodul hvis det er nødvendig (se korresponderende installasjons- og brukerveiledning).
- 7) Forbind 9 V-blokkbatteriet med batteritilkoblingen, og sett batteriet inn i batteriholderen.
- 8) For å forhindre en uautorisert demontering av røykvarsleren, aktiver evt. uttaksvernet for å låse røykvarsleren på monteringsplaten. Skjær ut den forhåndsmerkede utsparselen på varslarhuset med en egnet kniv (se figur). Låsemekanismen kan nå kun åpnes ved hjelp av riktig verktøy.



- 9) Stikk røykvarsleren inn i monteringsplaten, og stopp den med lett dreining med klokken.
- 10) Gjennomfør en funksjonstest.



Legg inn batteriet

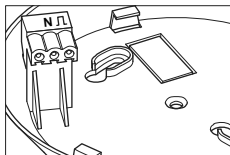
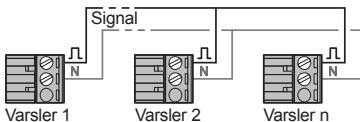
Uten at det er lagt inn batteri, kan varsleren ikke festes i monteringsplaten eller sokkelen.

3.1 Ledningsført nettilkobling av røykvarslere

Opptil 40 Gira Dual/VdS røykvarslere kan kobles sammen i et nettverk, slik at alle røykvarslerne i en bolig begynner å pipe. Forbind røykvarsleren parallelt med en toåret ledning (f.eks. telefonkabel: J-Y(St)Y 2 x 2 x 0,6 mm). Når et maksimalt tverrsnitt på 1,5 mm² brukes, kan den totale kabellengden være på opptil 400 m.

For å nettilkoble røykvarsleren, går du frem slik:

- 1) Forbind den medfølgende 3-polede klemblokken med ledningen ifølge figuren.



2) Skyv klemblokken inn i holderen som er beregnet til dette i monteringsplaten.

For ledningsførte nettverk der Sokkel 230 V brukes, kan du se korresponderende installasjons- og brukerveiledning.

Det er ikke mulig å opprette et ledningsført nettverk med modulær/VdS røykvarslere.

3.2 Termisk varslingsfunksjon/deaktivere røykvarsleren

Den termiske varsleren bruker temperaturstigningsprinsippet, og utløser en alarm hvis:

- temperaturen i omgivelsene er høyere enn normaltemperaturen
- temperaturen i omgivelsene når en verdi på mellom 54 °C og 70 °C

Fordi det er mulig å deaktivere røykvarslingen på Dual/VdS røykvarslerne, egner de seg også for installering på områder der vanlige røykvarslere ikke kan brukes.

- I rom der røykvarsling ikke er hensiktsmessig, for eksempel på kjøkken (damp fra matlaging) og bad (kondens).
- Rom med mye støv (for eksempel garasjer).

I slike tilfeller kan det være fornuftig å deaktivere røykvarslingen for å unngå falsk alarm. Da fungerer røykvarsleren kun som en termisk varsler.

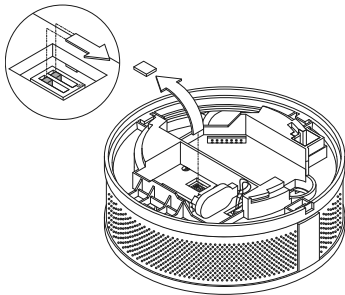
Slik deaktiverer du røykvarsling (deaktivering er ikke tillatt når alarmen går):

- 1) Fjern evt. batteriet, da skyvebryteren på for dette befinner seg på platen under batterihuset.
- 2) Løsne dekselet over skyvebryteren med et passende verktøy.



Advarsel

Å løsne dekselet på skyvebryteren ugyldiggjør røykvarslersens CE-konformitet i samsvar med EN14604 og godkjenningen fra German Association of Property Insurers (VdS).



- 3) Still begge skyvebryterne på posisjonen "PÅ" (se figuren) for å deaktivere røykdetektingen.

- 4) Koble 9 V-blokkbatteriet til batteritilkoblingen, og sett batteriet i batteriholderen.
- 5) Utfør en funksjonstest (del 7).

4 Drifts- og alarmsignaler

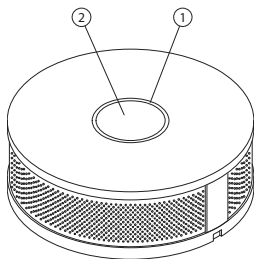
Generelt

Signaltoner	Lysring	Betydning
Høy intervalltone 85 dB (A)	Blinker hurtig	Lokal alarm – røyk eller varme
8 korte signaltoner i 60-s-takt	Blinker 8x i 8-s-takt	Feil/tilsmussing – ikke mulig å deaktivere
2 korte signaltoner i 60-s-takt	Blinker 1x i 5-s-takt	Batteriet må byttes (lokal)
1 s vedvarende signaltoner 73 dB (A)	På kontinuerlig (tidligere hendelse var en alarm)	Funksjonstest (lokal), utløst ved å trykke på funksjonsknappen i minst 4 sekunder (del 7)
1 s vedvarende signaltoner 73 dB (A)	Blinker hurtig (tidligere hendelse var ikke en alarm)	Funksjonstest (lokal), utløst ved å trykke på funksjonsknappen i minst 4 sekunder (del 7)

Hvis du bruker en Sokkel 230 V, kan du følge instruksjonene i korresponderende installasjons- og brukerveiledning.

Ulike signaler brukes til å indikere “Feil”, “Tilsmussing” og “Batteriet må byttes”.

1 Lysring
2 Funksjonsknapp



Signaler med trådet nettverk eller trådløst nettverk (alternativ radiomodul)

Signalene som genereres av røykvarsleren som utløser alarmen, er som beskrevet ovenfor. De andre tilkoblede røykvarslerne sender også ut følgende signaler.

Signaltone	Lysring	Betydning
Høy intervalltone 85 dB(A)	-	Alarm ved røykvarslere på nettverket – røyk eller varme
2 korte signaltoner i 60-s-takt	-	Kun for trådløst nettverk: Batteriet må byttes (eksternt signal)
1 s vedvarende alarmtone 73 dB (A) fulgt av 2 s pause	-	Funksjonstest (eksternt signal), aktiveres ved å trykke på funksjonsknappen i minst fire sekunder (del 7)

5 Batteritest – skifte batteri

Røykvarsleren får strøm fra et 9 V-batteri (hvis en Sokkel 230 V brukes, får den kun strøm herfra hvis hovedstrømmen kuttes). Batteritesten kontrollerer automatisk og regelmessig forsyningsspenningen. Hvis batterispenningen synker under et definert punkt, melder røykvarsleren at batteriet må skiftes ut i 30 dager. I løpet av denne tiden er røykvarsleren fullstendig funksjonsdyktig.

For å skifte batteriet, går du frem slik:

- 1) For å gjøre dette, løsne låsemekanismen med en skrutrekker og vri røykvarsleren mot klokken.
- 2) Ta det brukte batteriet ut av holderen og løsne kontakten fra batteritilkoblingen.
- 3) Forbind det nye 9 V-blokkbatteriet med batteritilkoblingen, og sett batteriet inn i batteriholderen.
- 4) Sett røykvarsleren på monteringsplaten eller i 230 V-holderen på nytt, og lås den på plass ved å vri den forsiktig med klokken.



Legg inn batteriet

Uten at det er lagt inn batteri, kan røykvarsleren ikke festes i monteringsplaten eller sokkelen.

- 5) Gjennomfør en funksjonstest.



Bytt ut det brukte batteriet kun med et batteri av samme type.

Kast det brukte batteriet på miljøvennlig måte.

6 Vedlikehold og pleie

For å kunne garantere funksjonssikkerheten til røykvarsleren over lang tid, skal det gjennomføres månedlig (eller umiddelbart i tilfelle feilmelding) vedlikehold:

- 1) Ta røykvarsleren ut av monteringsplaten (drei den mot klokken) og fjern støvet.
- 2) Tørk av røykvarsleren med en lofri fuktig (ikke våt!) klut.
- 3) Stikk røykvarsleren inn i monteringsplaten igjen og drei den med klokken inntil den låses på plass.
- 4) Gjennomfør en funksjonstest (kapittel 7).



Tips

Bytt ut røykvarsleren på det tidspunktet som angis på apparatets etikett.

Ved renoveringsarbeider i rommet skal røykvarsleren tildekkes helt med medfølgende plastvernehette.

Ikke glem å ta av denne plastvernehetten igjen etter fullføring av renoveringen!



Advarsel

Det er ikke tillatt å male røykvarsleren!

7 Funksjonstest

Ved manuell test av røykvarsleren høres en dempet signaltone; likevel bør du advare andre personer i nærheten først. Hold en avstand på minst 50 cm til røykvarsleren ved funksjonstesten.

Gjennomfør testen månedlig og spesielt etter lengre fravær:

- 1) Trykk på funksjonsknappen i minst fire sekunder:
 - Hvis du hører et signal etterfulgt av en kort bekreftelseslyd og lysringen tennes (del 4), fungerer røykvarsleren som den skal.
 - Hvis du ikke legger merke til noe signal, må du bytte ut batteriet.
- 2) Gjennomfør en funksjonstest i tilknytning til dette. Hvis du fortsatt ikke hører noe signal, er det noe galt med røykvarsleren, og den må byttes.
- 3) Stopp funksjonstesten ved å trykke på knappen til bekreftessignalet høres.

Ved funksjonstest på lednings- eller radionetttilkoblede røykvarslere avgir alle tilkoblede røykvarslere en akustisk alarm. Hvis dette ikke er tilfelle, test batteriene i alle røykvarslerne, samt tilkoblingene og tilstanden på nettilkoblingsledningene.



8 Undertrykke signaler manuelt

8.1 Undertrykke røykdeteksjonsalarm

Røykvarsling kan deaktiveres i 15 minutter:

- Forebyggende til å undertrykke en uønsket alarm ved støvdannende handlinger (feie et støvede rom, feie skorsteinen osv.).
- For å koble ut alarmen ved oppdaget ufarlig røykutvikling.

For å gjøre dette, trykk kort på funksjonsknappen (<3 sekunder) til du hører et kort bekreftelsessignal før det blir stille igjen. Lysringen blinker nå hvert 2 sekund.



Tips

Termodetekteringen er fortsatt aktiv.

8.2 Undertrykke resultatvisninger

En fotocelle brukes til å undertrykke varslingsmeldingene “Varslerhode tilsmusset” og “Batteriutskiftning” (del 4) i inntil 12 timer når det er mørkt. Dette har ingen innvirkning på alarmfunksjonaliteten til røykvarsleren.

Hvis meldingen “Batteriutskiftning” eller “Feil/tilsmusning” oppstår på et uønsket tidspunkt, kan den forskyves maksimalt 7 dager eller 8 timer. For å gjøre dette, trykk kort på funksjonsknappen til første signaltone blir stille.

Korriger feilen så snart som mulig.

Ta kontakt med montøren for å løse årsaken til problemet.

9 Tekniske spesifikasjoner

Nominell spenning:	9 V DC
Batteri:	- 9 V-blokk alkaline, type: DURACELL PLUS/6LR61. Levetid ca. 5 år, med radiomodul ca. 2 år - 9 V-blokk litium, type: ULTRALIFE/U9VL-J. Levetid ca. 10 år, med radiomodul ca. 5 år.
Batteriutfallsignal:	60-s-takt, 30 dager
Optisk visning:	Lysring rød
Akustisk alarmvisning:	Piezosignalgiver: intermitterende
Lydstyrke:	Min. 85 dB (A) ved tre m
Husmål:	125 x 48 mm (Ø x H)
Plastmateriale:	PC+ASA
Driftstemperatur:	-5 °C til +50 °C
Lagertemperatur:	-20 °C til +65 °C
Vekt (uten batteri):	ca. 120 g
Vernetype:	IP 42
VdS-godkjenning:	Se merkeplaten på røykvarsleren



10 CE-konformitetserklæring

Vennligst vær oppmerksom på at CE-konformiteten ifølge EN14604 kun er gyldig når røykdetekteringen er deaktivert (kapittel 3.2).



09
0786-CPD-20896
VdS-registreringsnummer: G209202

EN14604:2005

Røykvarsler Dual/VdS

Giersiepen GmbH & Co. KG
Dahlienstraße 12
D-42477 Radevormwald

11 Garanti

Vi gir garanti innenfor rammen av gjeldende lovgivning.

Send apparatet portofritt med en beskrivelse av feilen via din fagforhandler til vår sentrale kundeservice:

Gira
Giersiepen GmbH & Co. KG
Service Center
Dahlienstraße 12
42477 Radevormwald
Deutschland



Innehåll

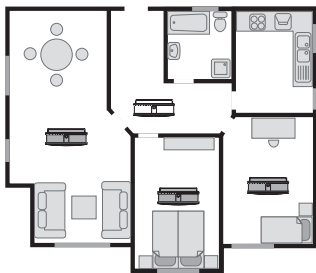
1	Produktfördelar	105
2	Monteringsställe	106
2.1	Exempel för en lägenhet	106
2.2	Exempel för en villa	107
2.3	Exempel på ovanliga former på rum	108
2.4	Olämpliga monteringsställen	109
3	Installation och idriftsättning	110
3.1	Trådansluten sammankoppling av rökvakt	112
3.2	Värmevarnarfunktion/avaktivering av rökvarnaren	113
4	Drifts- och larmsignaler	115
5	Batteritest – Batteribyte	116
6	Service och underhåll	118
7	Funktionstest	119
8	Manuell avaktivering av signaler	120
8.1	Avaktivering av rökavkänningslarmet	120
8.2	Avaktivera händelseindikering	120
9	Tekniska specifikationer	121
10	CE-överensstämmelseförklaring	122
11	Garanti	123


1 Produktfördelar


- Batteridrivna kombinerad rök- och värmedetektor (maximal- och differentialfunktion) för skydd av privatbostäder eller bostadsliknande utrymmen enligt DIN 14676.
- Rökavkänningen kan kopplas ur om brandvarnaren placeras på en plats där det råder ogynnsamma förhållanden, till exempel ett kök (matos).
- Automatiskt självtest av rökavkänningen med nedsmutsningsåterföring
- Om brandvarnaren befinner sig i mörker kan signalerna för batteribytest eller tekniskt fel fördröjas upp till 12 timmar.
- Upp till 40 rökavkänningar kan kopplas samman i ett trådnät.
- Kraftig, intermitterande varningssignal, minst 85 dB (A)
- Batteribytestindikering.
- Nedsmutsnings-/störningsindikering.
- Inbyggd knapp för funktionstest
- Batterifackets förregling: Om inget batteri har satts in kan varnaren inte låsas fast på monteringsplattan eller sockeln 230 V
- 1 modulgränssnitt för anslutning av en av de tillgängliga tillvalsmodulerna. Nätanslutningarna är fortfarande lediga att användas.
- Polbyteskydd: Rökavkänningen kan inte förstöras av felaktigt isatt batteri.
- Kan förses med en sockel 230 V för Rökavkänning Dual/VdS (artikelnr. 2331 02).

2 Monteringsställe

2.1 Exempel för en lägenhet



 Minimiskydd: en rökvakt i hallen eller trapphuset.


 Optimalt skydd: en rökvakt i varje sov- och vardagsrum.


Rökvakt bör helst placeras strax utanför eller i sovrum, så att personerna väcks om en brand inträffar under natten. Rökvarnaren fungerar bäst om den monteras i taket mitt i rummet. Om detta inte är möjligt, bör den sitta minst 50 cm från väggen.

5 Rökvarnaren kan övervaka rum med en golvyta på upp till 60 m² och en maximal rumshöjd på 4,5 m. I rum som är olämpliga för rökvakt, t.ex. kök (matos), badrum (kondensvatten), garage eller platser där mycket damm bildas kan det vara lämpligt att koppla ur rökavkänningen för att undvika fellarm (kapitel 3.2). I sådana fall är bara värmefunktionen aktiv.

2.2 Exempel för en villa



 Minimiskydd: en rökvakt i hallen eller trapphuset på varje våning.

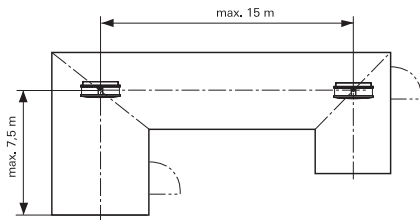
 Optimalt skydd: en rökvakt i varje sov-, vardags- och kök. (Note: The text in the image incorrectly says 'källarrum' instead of 'kök').

Montera en rökvakt på åtminstone varje plan i hus med flera våningar.

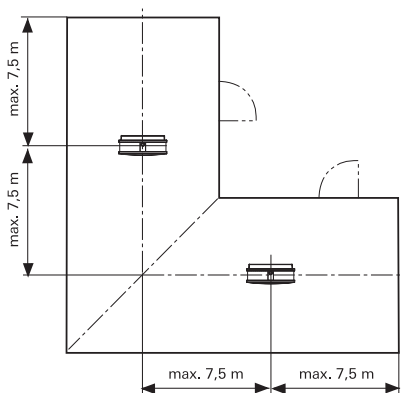
Montera flera sammankopplade rökvakt i större hus för att säkra hela boytan. Om en rökvakt känner av rök, utlöser den larmet och aktiverar alla anslutna rökvakt, som även de ger larm. Du blir t.ex. väckt av din sammankopplade rökvakt i sovrummet, om rökvarnaren i köket känner av rök.

Samma krav gäller för installationen av enskilda rökvakt i olika rum och användningen av värmevarnarfunktionen enligt beskrivningen av installation i en lägenhet (Kapitel 2.1).

2.3 Exempel på ovanliga former på rum



I L-formade rum eller hallar bör rökvarnarna monteras på 45-graderslinjerna.



I stora, L-formade rum anses varje del vara ett eget rum.

2.4 Olämpliga monteringsställen

För undvikande av fellarm, montera inte rökvarnaren:

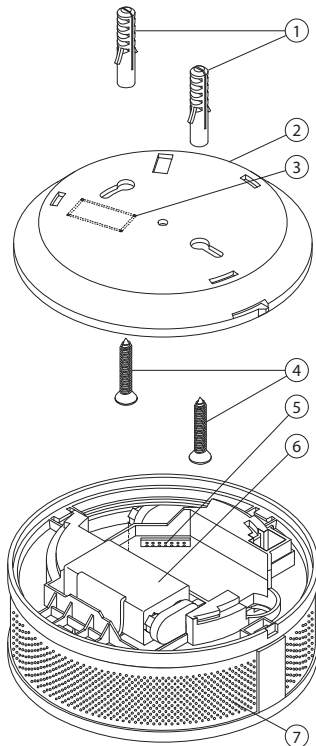
- med aktiverad rökavkänning i rum där mycket, ånga, damm eller rök bildas under normala förhållanden (kapitel 3.2)
- i närheten av eldstäder eller öppna kaminer
- direkt på en metallyta
- närmare än 1 meter från klimatanläggningar eller ventilationstrummor, eftersom luftflödet under vissa omständigheter kan hindra röken från att nå fram till varnaren
- minst 50 cm från elektriska värmekällor, lågspänningstransformatörer, lysrör och energisparlampor
- i rum som är högre än 4,5 m
- närmare än 50 cm från en takås
- endast i rum där temperaturen aldrig sjunker under -5 °C eller stiger över $+50\text{ °C}$
- närmare än 6 m från varmluftsutlopp



OBS!

Montera inte rökvarnaren lodrätt mot en vägg. Detta kan leda till felfunktion!

3 Installation och idriftsättning



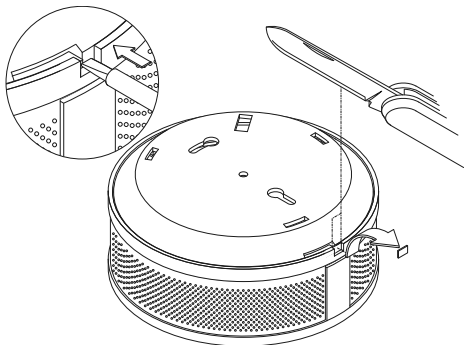
Beroende på konstruktionen monteras rökvarnaren på en monteringsplatta (endast batteridrift) eller på en sockel 230 V (tillval, batteri som backup).

Om en sockel 230 V används måste instruktionerna i motsvarande Monterings- och bruksanvisning följas.

- 1) Använd en lämplig kniv för att skära ut den förstansade öppningen för kabelintaget innan du monterar monteringsplattan.
- 2) Montera monteringsplattan med det medföljande monteringsmaterialet.

- | |
|------------------------------------|
| 1 Pluggar |
| 2 Monteringsplatta |
| 3 Kabelgenomföring (förborrat hål) |
| 4 Skruvar |
| 5 Modulgränssnitt |
| 6 Blockbatteri (9 V) |
| 7 Rökvakt |

- 3) Använd distansbitarna om sammankopplingskabeln för flera rökvakt måste läggas på ytan (Gira artikelnr 2342 00).
- 4) Koppla ihop flera rökvakt vid behov (kapitel 3.1).
- 5) Stäng av rökavkänningen vid behov (kapitel 3.2).
- 6) Sätt in en radio- eller relämodul om sådan behövs (se motsvarande Monterings- och bruksanvisning).
- 7) Anslut 9 V blockbatteriet till batterianslutningen och sätt in batteriet i batterihållaren.
- 8) Aktivera vid behov borttagningskyddet för att låsa fast rökvarnaren på monteringsplattan för att förhindra obefogad demontering av rökvarnaren. Detta görs genom att den förstansade öppningen på rökvarnaren skärs ut med en lämplig kniv (se illustration).
Låsmekanismen kan nu bara öppnas med ett lämpligt verktyg.



- 9) Sätt in rökvarnaren i monteringsplattan och lås den genom en lätt vridning medurs.
- 10) Gör ett funktionstest.



Sätt i batteriet

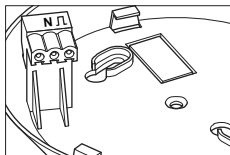
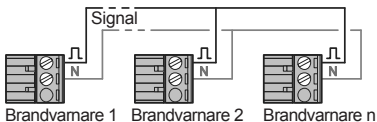
Rökvarnaren går inte att låsa i monteringsplattan eller sockeln utan batteri.

3.1 Trådansluten sammankoppling av rökvakt

Upp till 40 Gira Dual/VdS rökvakt kan kopplas samman i ett nät så att ett larm kan höras från nätets alla rökvakt. Rökvarnarna parallellkopplas med en tvåtrådig ledare (t. ex telefonkabel: J-Y(St)Y 2 x 2 x 0,6 mm). När en ledning med tvärsnittsarean 1,5 mm² används kan den totala ledningslängden vara upp till 400 m.

Gör så här för sammankoppling av rökvarnarna:

- 1) Koppla ihop det medföljande 3-poliga klämblocket med ledningen enligt illustrationen.



2) Skjut in klämblocket i den därför avsedda hållaren på montageplattan.

För trådsammankopplade nät som använder sockel 230 V, se motsvarande Monterings- och bruksanvisning.

Det går inte att skapa ett trådnät med modular/VdS rökvakt.

3.2 Värmevarnarfunktion/avaktivering av rökvarnaren

Värmevarnaren reagerar på temperaturhöjningar och utlöser ett larm om:

- Temperaturen på den omgivande luften överstiger normala värden
- Temperaturen på omgivningen når ett värde mellan 54 °C och 70 °C

Eftersom det går att avaktivera rökdetekteringen i Dual/VdS rökvakt, är de också lämpliga i områden där konventionella rökvakt inte kan användas.

- I rum där rökvakt inte är lämpliga, t.ex. i kök (ånga från kokning) och badrum (kondens)
- Rum som innehåller mycket damm (t.ex. garage)

I sådana utrymmen kan det vara lämpligt att avaktivera rökdetekteringen för att undvika falsklarm. Rökvarnaren kommer då att fungera som enbart värmedetektor.

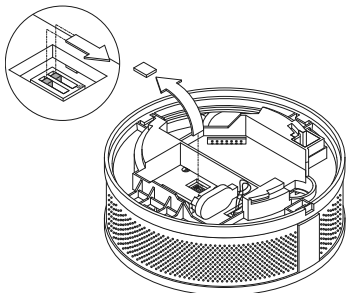
Så här avaktiverar du rökdetekteringen (avaktivering får inte göras under ett pågående larm):

- 1) Ta vid behov bort batteriet eftersom omkopplaren är placerad på kortet under batterifacket.
- 2) SBryt bort täckningen över omkopplaren med ett lämpligt verktyg.



OBS!

När du bryter bort täckningen över omkopplaren gäller inte längre CE-överensstämelsen för rökvarnaren enligt EN14604 och godkännandet enligt German Association of Property Insurers (VdS).



- 3) Ställ in båda omkopplarna på läget "ON" (se illustrationen) för att avaktivera rökavkänningen.

5

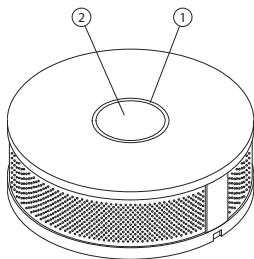
- 4) Återkoppla blockbatteriet på 9 V med batterikontakten i batterihållaren.
- 5) Genomför ett funktionstest (Kapitel 7).

Allmänt

Signal	Lampa	Innebörd
Högt intervalljud på 85 dB(A)	Blinker hurtig	Lokal alarm – rök eller värme
8 korta signaltoner med 60 s intervall	Blinkar 8 ggr med 8 s intervall	Störning/nedsmutsning – kan ej avaktiveras
2 korta signaltoner med 60 s intervall	Blinkar 1 gång med 5 s intervall	Batteriet behöver bytas (lokal)
1 s ihållande signal på 73 dB (A)	På kontinuerlig (tidigare händelse var ett larm)	Funktionstest (lokal) genomförs genom att funktionsknappen hålls intryckt under minst 4 s (Kapitel 7)
1 s ihållande signal på 73 dB (A)	Blinker hurtig (tidigare händelse var inte ett larm)	Funktionstest (lokal) genomförs genom att funktionsknappen hålls intryckt under minst 4 s (Kapitel 7)

Om en sockel 230 V används måste instruktionerna i motsvarande Monterings- och bruksanvisning följas. Olika signaler används för att markera "Störning", "Nedsmutsning" och "Batteribyte".

1 Lysring
2 Funktionsknapp



Signaler med trådet nätverk eller trådlöst nätverk (alternativ radiomodul)

Den signal som genereras när ett röklarm utlöses beskrivs ovan. De övriga rökvarnarna kommer också att ge följande signaler.

Signal	Lampa	Innebörd
Högt intervalljud på 85 dB (A)	-	Alarm ved rökvakt på nätverket rökvakt - rök eller värme
2 korta signaltoner med 60 s intervall	-	Endast trådlösa nät: Batteribyte (fjärrsignal)
1 s ihållande larmsignal på 73 dB (A) följd av 2 s paus.	-	Funktionstest (fjärrsignal) genomförs genom att funktionsknappen hålls intryckt under minst 4 s (Kapitel 7)

5 Batteritest – Batteribyte

Rökvarnaren drivs av ett blockbatteri på 9 V (om en sockel 230 V används, bara när 230 V-spänningen fallit bort). Batteritestet kontrollerar automatiskt matningsspänningen regelbundet. Om batterispänningen sjunker under en definierad nivå, indikerar rökvarnaren under 30 dagar att batteriet måste bytas. Under denna tid är rökvarnaren fortfarande fullt funktionsduglig.

Gör så här för att byta batteri:

- 1) Gör så här: lossa låsmekanismen med en skruvmejsel och vrid rökvarnaren moturs.
- 2) Ta ut det gamla batteriet ur hållaren och lossa kontakten från batterianslutningen.
- 3) Anslut det nya 9 V blockbatteriet till batterianslutningen och sätt in batteriet i batterihållaren.
- 4) Sätt tillbaka rökvarnaren på monteringsplattan eller i sockeln 230 V och lås fast varnaren genom att vrida den försiktigt medurs.



Sätt i batteriet

Rökvarnaren går inte att låsa i monteringsplattan eller sockeln utan batteri.

- 5) Gör ett funktionstest.



Det gamla batteriet får endast bytas ut mot ett batteri av samma typ.

Hantera det gamla batteriet på ett miljövänligt sätt.

6 Service och underhåll

För garanterad funktion hos rökvarnaren över en längre tid, bör den servas en gång i månaden (eller genast vid ett störningsmeddelande):

- 1) Ta ner rökvarnaren ur monteringsplattan (vrid moturs) och avlägsna allt damm.
- 2) Torka av rökvarnaren med en luddfri och fuktig (ej våt) trasa.
- 3) Sätt in rökvarnaren i monteringsplattan igen och vrid medurs tills den hakar i.
- 4) Gör ett funktionstest (kapitel 7).



Anmärkning

Byt rökvakt när det är dags enligt dekalen på varnaren.

5

Vid renoivering av rummet måste rökvarnaren täckas över fullständigt med den medföljande plastkåpan.

Glöm inte att ta bort plastkåpan igen när renoivering är färdig!



OBS!

Det är inte tillåtet att måla på rökvarnaren.

Vid ett manuellt test av rökvarnaren ljuder en dämpad signalton; personer som befinner sig i närheten bör dock upplysas om testet i förväg. Håll ett säkerhetsavstånd på minst 50 cm från rökvarnaren vid funktionstestet.

Genomför testet en gång i månaden, och i synnerhet när du har varit borta från bostaden en längre tid.

- 1) Håll funktionsknappen intryckt under minst 4 sekunder:
 - Om en ljudsignal hörs efter en kort bekräftelse och den ringformade lampan tänds (Kapitel 4), innebär det att rökvarnaren fungerar felfritt.
 - Om ingen signal hörs är det dags att byta batteri.
- 2) Genomför därefter funktionstestet igen. Om ingen signal hörs är rökvarnaren defekt och måste bytas.
- 3) Avbryt funktionstestet genom att hålla funktionsknappen intryckt tills den bekräftande signalen hörs.

Vid funktionstest av sammankopplade rökvakt avger alla anslutna rökvakt ett akustiskt larm. Om detta inte är fallet, kontrollera batterierna i alla rökvakt samt anslutningarna och tillståndet för sammankopplingsledningarna.

8 Manuell avaktivering av signaler

8.1 Avaktivering av rökavkänningslarmet

Rökdetekteringen kan avaktiveras under 15 minuter:

- i förebyggande syfte för att undvika att larmsignalen utlöses vid aktiviteter som rör upp mycket damm (städning av ett dammigt rum, skorstensrengöring etc.)
- för att avaktivera larmet om en ofarlig rökutveckling har upptäckts

Gör så här: håll in funktionsknappen en kort stund (< 3 sekunder) tills en kort bekräftelsesignal hörs och sedan tystnar. Lampan blinkar nu varannan sekund.



Anmärkning

Värmeavkänningen förblir aktiv.



8.2 Avaktivera händelseindikering

En fotoelektrisk cell används för att stänga av varningarna “Nedsmutsad varnare” och “Batteribyte” (Kapitel 4) under upp till 12 timmar när det är mörkt. Detta påverkar inte larmfunktionen i rökvarnaren.

Om varningssignalerna “Batteribyte” eller “Störning/nedsmutsning” utlöses vid en oönskad tidpunkt kan de senareläggas 8 timmar i maximalt 7 dagar. Gör så här: håll in funktionsknappen en kort stund tills den första signalen tystnar.

Felet bör dock åtgärdas så snart som möjligt.

Kontakta installatören för att åtgärda problemet.

9 Tekniska specifikationer

Märkspänning:	9 V DC
Batteri:	- 9 V alkaliskt blockbatteri, typ: DURACELL PLUS/6LR61. Livslängd ca 5 år, med radiomodul ca 2 år. - 9 V litium blockbatteri, typ: ULTRALIFE/U9VL-J. Livslängd ca 10 år, med radiomodul ca 5 år.
Signal när batteriet är slut:	60 s intervall, 30 dagar
Optisk indikering:	Röd ringformad lampa
Akustisk larmindikering:	Piezosignalgivare: intermittent
Ljudstyrka:	Min. 85 dB (A) på 3 m
Mått:	125 x 48 mm (Ø x H)
Plast:	PC+ASA
Drifttemperatur:	-5 °C till +50 °C
Lagertemperatur:	-20 °C till +65 °C
Vikt (utan batteri):	ca. 120 g
Kapslingsklass:	IP 42
VdS-godkännande:	Se rökvarnarens typskylt

10 CE-överensstämmelseförklaring

Tänk på att CE-överensstämmelsen enligt EN14604 endast gäller så länge rökavkänningen inte är avaktiverad (kapitel 3.2).



09
0786-CPD-20896
VdS-godkännandenummer: G209202

EN14604:2005

Rökvakt Dual/VdS

Giersiepen GmbH & Co. KG
Dahlienstraße 12
D-42477 Radevormwald

11 Garanti

Vi gir garanti innenfor rammen av gjeldende lovgivning.

Send apparatet portofritt med en beskrivelse av feilen via din fagforhandler til vår sentrale kundeservice:

Gira
Giersiepen GmbH & Co. KG
Service Center
Dahlienstraße 12
42477 Radevormwald
Deutschland



Indholdsfortegnelse

1	Produktegenskaber	125
2	Placering	126
2.1	Eksempel lejlighed	126
2.2	Eksempel hus	127
2.3	Eksempler særlige rumforhold	128
2.4	Uhensigtsmæssige placeringer	129
3	Montering og ibrugtagning	130
3.1	Ledningsforbundet forbindelse af røgalarmer	132
3.2	Varmedetektorfunktion/deaktivering af røgalarmer	133
4	Drifts- og alarmsignaler	135
5	Batteritest – batteriskift	136
6	Vedligeholdelse og pleje	138
7	Funktionstest	139
8	Manuel afbrydelse af signaler	140
8.1	Afbrydelse af røgsensoralarm	140
8.2	Afbrydelse af hændelsesindikator	140
9	Tekniske specifikationer	141
10	CE-konformitetserklæring	141
11	Garanti	142



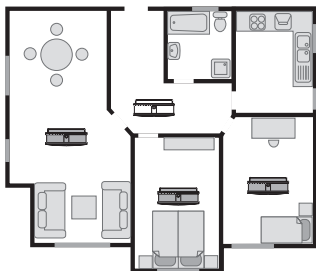
1 Produktegenskaber


- Batteridrevet, kombineret røgmelder og varmesensor (maksimal og differentialfunktion) til sikring af private boliger eller boligliggende bygninger iht. DIN 14676
- Røgsensoren kan deaktiveres i rum, hvor forholdene er uegnede til røgalarm, f.eks. køkkener (mados)
- Automatisk selvtest af røganalysen med smudssporing
- I tilfælde af mørke kan signalet for batteriskift eller en teknisk fejl forsinkes op til 12 timer
- Kabelforbundet netværk med op til 40 røgalarm
- Høj tilbagevendende advarselstone, minimum 85 dB (A)
- Batteriskiftindikator
- Smuds-/fejllindikator
- Indbygget knap til funktionstest
- Batteriholderlås: Hvis der ikke er monteret et batteri i røgalarmen, kan den ikke låses på plads på monteringspladen eller 230 V-soklen.
- En modulgrænseflade, hvori der kan monteres ét valgfrit modul. Netværkssklemmerne kan stadig anvendes
- Polbeskyttelse: forhindrer forkert tilslutning af batteriet og dermed ødelæggelse af apparatet
- Kan eftermonteres med sokkel 230 V til røgmelder Dual/VdS (produkt nr. 2331 02)




2 Placering

2.1 Eksempel lejlighed



 Minimal beskyttelse: en røgmelder i gangen eller i opgangen.


 Optimal beskyttelse: en røgmelder i alle rum.


Det anbefales at montere røgalarmer lige uden for eller inde i soveværelser, så beboerne bliver vækket, hvis der udbryder brand om natten. Røgalarmer er mest effektiv, hvis den monteres i loftet, midt i rummet. Er dette ikke muligt, skal der holdes en minimumafstand på 50 cm til væggen.

Røgalarmer kan overvåge rum med et gulvareal på maks. 60 m² og en loftshøjde på maks. 4,5 m. I rum, der ikke er egnede til røgalarmer, f.eks. køkkener (mados), badeværelser (kondensvand), garager eller meget støvede områder, er det muligt at deaktivere røgsensoren for at undgå fejlaktivering (kapitel 2). I dette tilfælde er det kun varmfunktionen, der forbliver aktiv.

2.2 Eksempel hus



 Minimal beskyttelse: en røgmelder i gangen eller i opgangen på hver etage.

 Optimal beskyttelse: en røgmelder i alle rum.

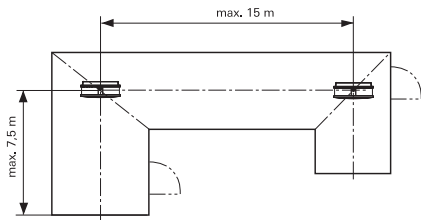
I fleretagesbygninger skal der som minimum monteres en røgmelder i gangen på hver etage.

I større huse bør der anvendes forbundne røgalarmer for at sikre hele boligen. Når en røgmelder detekterer røg, udløser den en alarm og aktiverer alle tilsluttede røgalarmer, som ligeledes udløser en alarm. På den måde vækkes man f.eks. om natten af den forbundne røgmelder i soveværelset, hvis røgalarmen i kælderen detekterer røg.

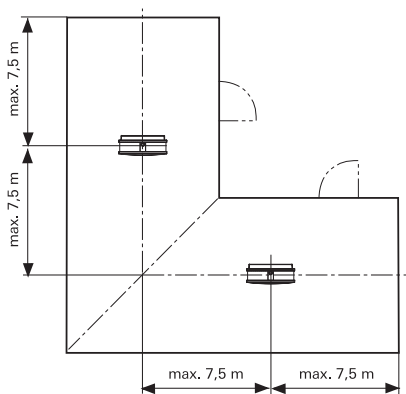
I forbindelse med installation af røgalarmer i rum og brug af varmedetektorfunktionen gælder de regler som er beskrevet i forbindelse med installation i en lejlighed (afsnit 2.1).



2.3 Eksempler særlige rumforhold



I L-formede rum eller gange bør røgalarmene monteres på geringslinjerne.



I store L-formede rum betragtes hver del som et separat rum.

2.4 U hensigtsmæssige placeringer

Undgå fejlaktivering. Røgalarmen bør ikke monteres:

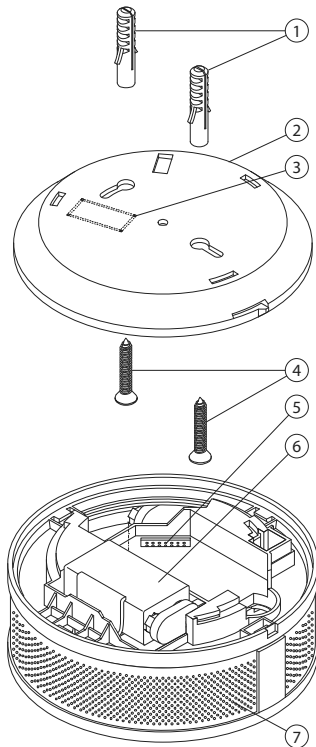
- med aktiv røgsensor i rum, hvor der under normale forhold dannes kraftig damp, støv eller røg (kapitel 3.2)
- i nærheden af ildsteder
- direkte på en metallisk overflade
- med en afstand til klimaanlæg og ventilationskanaler på under 1 m, da luftstrømmen evt. kan forhindre røg og/eller varme i at nå sensoren
- mindst 50 cm væk fra spoler, lavspændingstransformere, fluorescerende lys og energibesparende lys
- i rum der har en højde på mere end 4,5 m
- med en afstand til kip på under 50 cm
- kun i rum, hvor temperaturen ligger inden for området -5 °C til +50 °C
- med en afstand til varmluftudtag på under 6 m



OBS!

Røgalarmen må ikke monteres på en lodret væg. Dette kan medføre fejlfunktion!

3 Montering og ibrugtagning



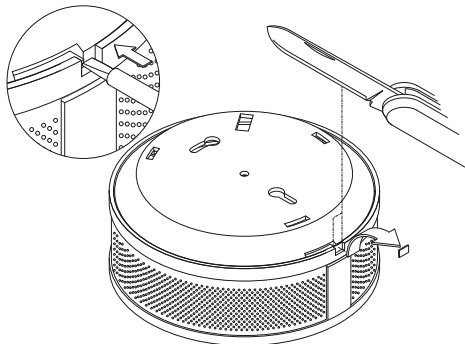
Afhængig af røgalarmens design kan den monteres på en monteringsplade (kun til batteridrift) eller en valgfri sokkel 230 V (batteri som reservestrømforsyning).

Hvis der anvendes en sokkel 230 V, skal anvisningerne i den tilhørende installations- og brugervejledning følges.

- 1) Før montering af beslaget skal udsparingerne til kabelgennemføring gennembrydes med en egnet kniv.
- 2) Monter beslaget vha. det vedlagte monteringstilbehør.

- | |
|--|
| <ol style="list-style-type: none">1 rawplugs2 Monteringsplade3 Kabelrille
(udstanset på forhånd)4 Skruer5 Modulgrænseflade6 Blokbatteri (9 V)7 Røgmelder |
|--|

- 3) Brug afstandsstykkerne, hvis kablet til tilslutning af flere røgalarmere i et netværk skal lægges på en overflade (Gira-produktnr. 2342 00).
- 4) Forbind evt. flere røgalarmere (kapitel 3.1).
- 5) Deaktiver evt. røg sensoren (kapitel 3.2)).
- 6) Isæt et radio- eller relæmodul, hvis det er påkrævet (se den tilhørende installations- og brugervejledning).
- 7) Tilslut 9 V blokbatteriet, og isæt batteriet i holderen.
- 8) Undgå ulovlig afmontering af røgalarmen ved evt. at aktivere afmonteringsbeskyttelsen for fastlåsning af røgalarmen på beslaget. Bryd gennem udsparingen på sensorkabinettet med en egnet kniv (se billedet). Nu kan låsemekanismen kun udløses med et velegnet stykke værktøj.



- 9) Sæt røgalarmen på monteringsbeslaget, og fastlås alarmen ved at dreje den en smule med uret.
- 10) Foretag en funktionstest.



Isæt batteri

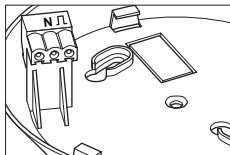
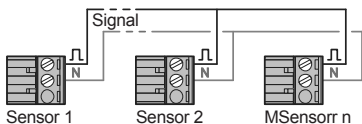
Hvis batteriet ikke er sat i, kan sensoren ikke fastlåses på beslaget eller soklen.

3.1 Ledningsforbundet forbindelse af røgalarmer

Der kan tilsluttes op til 40 Gira Dual/VdS-røgmelder i et netværk, så en alarm udsendes af alle røgalarmer i en bolig. Røgalarmerne skal forbindes parallelt med en tokoret ledning (f.eks. et telefonkabel: J-Y(St)Y 2 x 2 x 0,6 mm). Ved anvendelse af et ledningstværsnit på maks. 1,5 mm², kan den samlede kabellængde være op til 400 m.

Røgalarmerne forbindes som følger:

- 1) Tilslut ledningen til den vedlagte 3-polede klemkasse, som vist nedenfor.



- 2) Skub klemkassen ind i holderen på monteringsbeslaget.

I forbindelse med kabelforbundne netværk, hvor der anvendes en sokkel 230 V, henvises der til dette produkts installations- og brugervejledning. Det er ikke muligt at oprette et kabelnet med modulær/VdS-røgmelder.

3.2 Varmedetektorfunktion/deaktivering af røgalarmer

Varmedetektoren fungerer efter temperaturstigningsprincippet og udløser en alarm, hvis:

- Temperaturen i den omgivende luft stiger hurtigere end inden for normalområdet
- Temperaturen i omgivelserne stiger til mellem 54 °C og 70 °C.

Da det er muligt at deaktivere røgalarmer på Dual/VdS-røgmelder, er de også velegnede til installationer i områder, hvor almindelige røgalarmer ikke kan bruges.

- I rum, hvor røgalarmer ikke er velegnede, f.eks. køkkener (damp fra madlavningen) og badeværelser (kondensdannelse)
- Rum, hvor der er meget støv (f.eks. værksteder).

I sådanne tilfælde kan det være fornuftigt at deaktivere røgdetekteringen for at forhindre falske alarmer. I sådanne tilfælde fungerer røgalarmer kun som varmedetektor.

Sådan deaktiveres røgdetekteringen (deaktivering er ikke tilladt, mens en alarm er aktiveret):

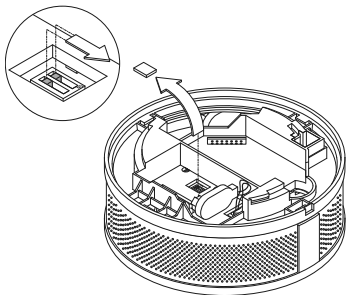
- 1) Tag evt. batteriet ud, idet skydekontakterne hertil sidder på pladen under batterirummet.
- 2) Gennembryd dækslet over skydekontakten ved hjælp af et velegnet værktøj.





OBS!

Ved at gennembyrde skydekontaktens dæksel ugyldiggøres røgalarmens CE-overensstemmelse i henhold til EN14604 og godkendelsen fra den tyske sammenslutning af ejendomsassurandører (VdS).



3) Indstil begge skydekontakter på "ON" (se billedet) for at deaktivere røgsensoren.

4) Tilslut 9 V-blokbatteriet til batteriforbindelsesklemmen, og sæt batteriet i batteriholderen.

5) Udfør en funktionstest (Afsnit 7).



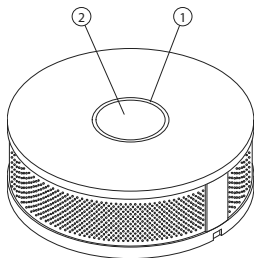
4 Drifts- og alarmsignaler

Generelt

Signal	Lampe	Betydning
Højt intervallsignal 85 dB (A)	blinker hurtigt	lokal alarm - røg eller varme
8 korte signaler med 60 sek. mellemrum	blinker 8x med 8 sek. mellemrum	fejl/tilsmudsning – kan ikke deaktiveres
2 korte signaler med 60 sek. mellemrum	blinker 1x med 5 sek. mellemrum	batteriet skal skiftes (lokalt)
Signal 73 dB (A) af 1 sek. varighed	lyser konstant (sidste hændelse var en alarm)	Funktionstest (lokal), aktiveret ved at trykke på funktionsknappen i mindst 4 sek. (afsnit 7)
Signal 73 dB (A) af 1 sek. varighed	Blinker hurtigt (sidste hændelse var ikke en alarm)	Funktionstest (lokal), aktiveret ved at trykke på funktionsknappen i mindst 4 sek. (afsnit 7)

Hvis der anvendes en sokkel 230 V, skal anvisningerne i den tilhørende monterings- og betjeningsvejledning følges. Der benyttes forskellige signaler til at angive, at der er opstået en fejl, at apparatet skal rengøres, og at batteriet skal skiftes.

- 1 Lysring
- 2 Funktionsknop




Signaler med kabelforbundet netværk eller trådløst netværk (valgfrit radiomodul)

De signaler, der genereres af den røgalarm, der udløser alarmer, er beskrevet ovenfor. De andre røgalarmer i netværket udsender også følgende signaler.

Signal	Lampe	Betydning
Højt intervalsignal 85 dB (A)	-	alarm i netværkstilsluttede røgalarmer - røg eller varme
2 korte signaler med 60 sek. mellemrum	-	Kun trådløse netværk: Batteriet skal udskiftes (fjernsignal)
Signal 73 dB (A) af 1 sek. varighed efterfulgt af 2 sek. pause	-	Funktionstest (fjernsignal), aktiveret ved at trykke på funktionsknappen i mindst 4 sek. (afsnit 7)

5 Batteritest – batteriskift

 Røgalarmerne strømføres via et 9 V-blokbatte-ri (hvis der anvendes en sokkel 230 V, er det kun i tilfælde af strømsvigt i hovedstrømforsyningen). Batteritesten kontrollerer automatisk og regelmæssigt forsynings- spændingen. Hvis batteris- pændingen falder under en fastlagt grænse, giver røgalarmerne i 30 dage meddelelse om, at batteriet skal skiftes. I denne periode er røgalarmerne fuldt funktionsdygtige.

Batteriet udskiftes som følger:

- 1) Dette gøres ved at udløse låsemekanismen med en skruetrækker og dreje røgalarmen mod uret.
- 2) Tag det brugte batteri ud af holderen, og frakobl batteriet.
- 3) Tilslut det nye 9 V blokbatteri, og isæt batteriet i holderen.
- 4) Sæt røgalarmen i monteringspladen eller sokkel 230 V igen, og lås den på plads ved at dreje forsigtigt i urets retning.



Isæt batteri

Hvis batteriet ikke er sat i, kan røgalarmen ikke fastlåses på beslaget eller soklen.

- 5) Foretag en funktionstest.



Det brugte batteri må kun udskiftes med et batteri af samme type.

Det brugte batteri skal bortskaffes miljømæssigt korrekt.



6 Vedligeholdelse og pleje

For at sikre at røgalarmer fungerer langvarigt, bør alarmer vedligeholdes hver måned (eller øjeblikkeligt i tilfælde af en fejlmeddelelse):

- 1) Tag røgalarmer af beslaget (drej den mod uret), og fjern evt. støv.
- 2) Aftør røgalarmer med en fnugfri, fugtig (ikke våd!) klud.
- 3) Sæt røgalarmer på monteringsbeslaget igen, og drej alarmer med uret, indtil den går i hak.
- 4) Foretag en funktionstest (kapitel 7).



Henvisning

Røgalarmer skal udskiftes på det tidspunkt, der er anført på apparatets etiket.

Ved renovering af rummet skal røgalarmer tildækkes helt med den medfølgende beskyttelseskappe.

Husk at fjerne beskyttelseskappen igen, når renoveringen er afsluttet!



OBS!

Det er ikke tilladt at male røgalarmer!

7 Funktionstest

Ved manuel test af røgalarmen afgives et dæmpet signal, alligevel bør man på forhånd underrette personer i umiddelbar nærhed om testen.

Hold mindst 50 cm afstand til røgalarmen under funktionstesten.

Foretag testen hver måned og særligt efter længere tids fravær:

- 1) Tryk på funktionsknappen i mindst 4 sekunder:
 - Hvis der udsendes et lydsignal efter en kort bekræftelseslyd, og lysringen tændes (Afsnit 4), fungerer røgalarmen korrekt.
 - Hvis der ikke afgives et signal, skal batteriet skiftes.
- 2) Foretag på ny en funktionstest. Hvis der stadig ikke udsendes et signal, er røgalarmen defekt og skal udskiftes.
- 3) Stop funktionstesten ved at trykke på funktionsknappen, indtil bekræftelsessignalet lyder.

Ved funktionstest af ledningsforbundne eller trådløst forbundne røgalarmer, afgiver alle tilsluttede røgalarmer et akustisk signal. Hvis dette ikke er tilfældet, skal batteriet i alle røgalarmer samt ledningernes tilslutning og tilstand kontrolleres.



8.1 Afbrydelse af røgsensoralarm

Røgdetektering kan deaktiveres i 15 minutter:

- forebyggende til afbrydelse af en uønsket alarm i forbindelse med støvende arbejdsopgaver (fejning i et støvet rum, skorstensfejning osv.)
- til afbrydelse af en alarm ved ufarlig røgudvikling.

For at gøre dette skal du trykke kortvarigt på funktionsknappen (< 3 sekunder), indtil der lyder et kort bekræftelsessignal, som derefter afbrydes. Lampen blinker nu hvert 2 sekund.



Henvisning

Varmesensoren er fortsat aktiv.

8.2 Afbrydelse af hændelsesindikator

En fotoelektromotorisk celle bruges til at undertrykke advarsler om, at detekteringshovedet er snavset, og at batteriet skal skiftes (Afsnit 4) i op til 12 timer i et mørkt tidsrum. Dette har ikke indflydelse på røgalarmens alarmfunktion.

Hvis meddelelsen "Batteriskift" eller "Fejl/tilsmudsning" kommer på et ubelejligt tidspunkt, kan den skubbes med hhv. 8 timer i maksimalt 7 dage. For at gøre dette skal du trykke kortvarigt på funktionsknappen, indtil det første signal slukkes.

Fejlen skal dog afhjælpes hurtigst muligt.

Kontakt installatøren for at få afhjulpet problemet.

9 Tekniske specifikationer

Mærkespænding:	9 V DC
Batteri:	- alkalisk 9 V-blokbatteri, type: DURACELL PLUS/6LR61. Levetid ca. 5 år, med radiomodul ca. 2 år. - 9 V-lithiumblokbatteri, type: ULTRALIFE/U9VL-J. Levetid ca. 10 år, med radiomodul ca. 5 år.
Signal ved batterisvigt:	Med 60 sek. mellemrum, i 30 dage
Visuel indikator:	Rød lysring
Akustisk alarm:	Piezosignalgiver: intermitterende
Lydstyrke:	Min. 85 dB (A) ved 3 m
Mål kabinet:	125 x 48 mm (Ø x H)
Kunststofmateriale:	PC+ASA
Driftstemperatur:	-5 til +50 °C
Opbevaringstemperatur:	-20 °C til +65 °C
Vægt (uden batteri):	Ca. 120 g
Kapslingsklasse:	IP 42
VdS-godkendelse:	Se mærkepladen på røgalarmen



10 CE-konformitetserklæring

Bemærk venligst, at denne CE-konformitet iht. EN14604 kun gælder, hvis røgsensoren ikke er deaktiveret (kapitel 3.2).

	09 0786-CPD-20896 VdS-godkendelsesnummer: G209202
<p style="text-align: center;">EN14604:2005</p> <p style="text-align: center;">Røgmelder Dual/VdS</p> <p style="text-align: center;">Giersiepen GmbH & Co. KG Dahlienstraße 12 D-42477 Radevormwald</p>	

11 Garanti

Der ydes garanti i overensstemmelse med lovgivningen.

Send venligst apparatet med en beskrivelse af fejlen portofrit via grossisten til vores centrale kundeservicecenter:

Gira
Giersiepen GmbH & Co. KG
Service Center
Dahlienstraße 12
42477 Radevormwald
Deutschland



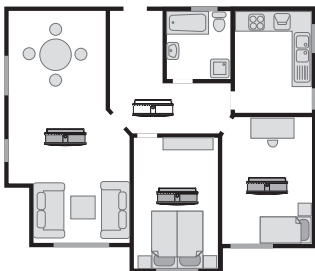
Efnisyfirlit


1	Eiginleikar vöru	145
2	Uppsetningarstaður	146
2.1	Dæmi fyrir íbúð	146
2.2	Dæmi fyrir íbúðarhús	147
2.3	Dæmi fyrir sérstaka lögun rýmis	148
2.4	Staðir sem henta ekki fyrir uppsetningu	149
3	Búnaðurinn settur upp og tekinn í notkun	150
3.1	Reykskynjarar tengdir saman með leiðslum	152
3.2	Hitaskynjun / Reykskynjun gerð óvirk	153
4	Virkni- og viðvörunarmerki	155
5	Rafhlöðuprófun – Skipt um rafhlöðu	156
6	Viðhald og umhirða	158
7	Virkniprófun	159
8	Slökkt á viðvörun handvirkt	160
8.1	Slökkt á viðvörun vegna reykskynjunar	160
8.2	Merki gerð óvirk	160
9	Tæknilýsing	161
10	CE-samræmisyfirlýsing	162
11	Ábyrgð	163


1 Eiginleikar vöru

- Reyk- og hitaskynjari (með bæði hámarks- og mismunarvirkni) sem gengur fyrir rafhlöðum, ætlaður til notkunar á heimilum eða á stöðum sem svipar til íbúða samkvæmt staðlinum DIN 14676.
- Hægt er að slökkva á reykskynjun í rýmum þar sem skilyrði eru óhagstæð fyrir reykskynjara, s.s. vegna gufu og reyks í eldhúsum.
- Sjálfvirk sjálfspöfun á reykgreiningu.
- Í myrkri er beðið með það í allt að 12 klst. að gefa til kynna að skipta þurfi um rafhlöðu eða að tæknibilun liggja fyrir.
- Hægt að tengja saman allt að 40 reykskynjara með leiðslum.
- Hár og reglubundinn viðvörunartónn, a.m.k. 85 dB (A)
- Merki um að skipta þurfi um rafhlöðu.
- Tilkygning um óhreinindi/bilun.
- Innbyggður aðgerðahnappur fyrir spöfun á virkni
- Eftirlit er með því hvort rafhlaðan sé á sínum stað. Ef engin rafhlaða er í reykskynjaranum er ekki hægt að festa hann við uppsetningarplötuna eða við 230 V sökkulinn.
- Eitt viðmót til að festa ýmsar einingar en einnig er hægt að nota samtengiklemmur.
- Vörn gegn umpólun: Ekki er hægt að skemma tækið með því að snúa rafhlöðunni öfugt.
- Má festa síðar á 230 V sökkul fyrir Reykskynjari Dual/VdS (vörunr. 2331 02).

2.1 Dæmi fyrir íbúð



 Lágmarksvernd:
Einn reykskynjari á gangi eða
stigagangi.

 Ákjósanleg vernd:
Einn reykskynjari í hverju herbergi.

Setjið reykskynjara fyrir utan eða inn í svefnherbergjum til að íbúar vakni ef eldur kviknar að nóttu til. Reykskynjarinn virkar best ef hann er settur upp í lofti fyrir miðju herbergisins. Ef þess er ekki kostur skal gæta þess að hann sé í minnst 50 cm fjarlægð frá vegg.

Reykskynjarinn getur haft eftirlit með herbergjum sem eru allt að 60 m² að gólfleti og 4,5 m há. Í rýmum sem henta illa fyrir reykskynjara, s.s. eldhúsum (vegna gufu og reyks), baðherbergjum (vegna þéttivatns), bílskúrum eða stöðum þar sem mikið er um ryk, er hægt að slökkva á reykskynjuninni til að koma í veg fyrir að reykskynjarinn fari í gang að óþörfu (sjá kafla 3.2). Í slíkum tilvikum er eingöngu hitastillingin virk.

2.2 Dæmi fyrir íbúðarhús



Lágmarksvernd:
Einn reykskynjari á gangi eða stigagangi á hverri hæð.



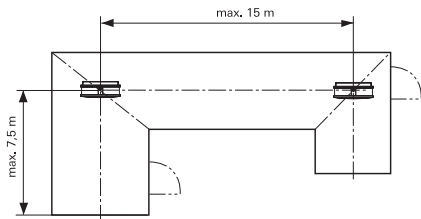
Ákjósanleg vernd:
Einn reykskynjari í hverju herbergi og í kjallara.

Í húsum sem eru á fleiri en einni hæð skal koma fyrir að minnsta kosti einum reykskynjara í stigagangi á hverri hæð.

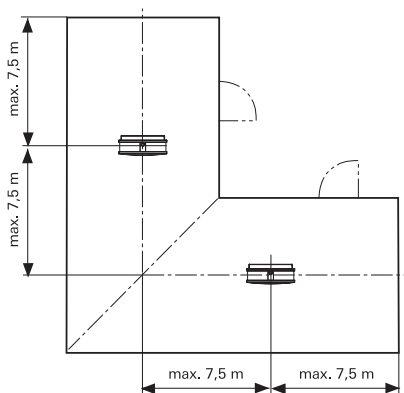
Í stærri húsum skal notast við marga samtengda reykskynjara þannig að skynjunarsvæðið nái yfir allt húsið. Þegar reykskynjari greinir reyk gefur hann frá sér viðvörðun og virkjar alla tengda reykskynjara sem gefa þá einnig frá sér viðvörðun. Sem dæmi má nefna að ef reykskynjari í kjallara greinir reyk að næturlagi mun tengdi reykskynjarinn í svefnherberginu vekja íbúana.

Uppsetning reykskynjara og notkun hitaskynjunar skal fara fram með sama hætti í rýmum húss og í íbúðum (sjá kafla 2.1).

2.3 Dæmi fyrir sérstaka lögun rýmis



Í L-laga rýmum eða göngum skal setja reykskynjarana upp á hornalínum.



Ef um stór L-laga rými er að ræða telst hver leggur vera sérstakt rými.

2.4 Staðir sem henta ekki fyrir uppsetningu

Til að koma í veg fyrir að reykskynjarinn fari í gang að óþörfu skal ekki setja hann upp:

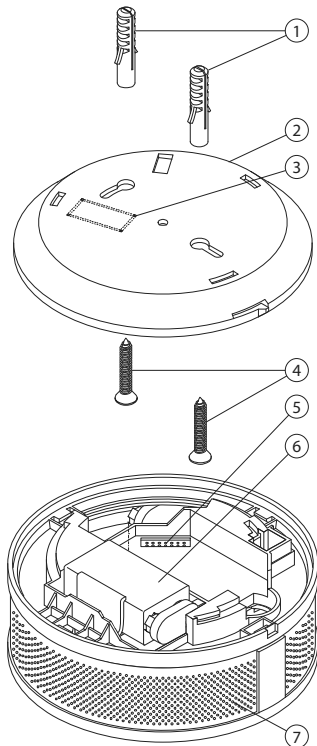
- með kveikt á reykskynjun í rýmum þar sem allajafna er mikið um vatnsgufu, ryk eða reyk (sjá kafla 3.2)
- nálægt eldstæðum eða opnum örnnum
- beint á málmfleti
- í minna en 1 metra fjarlægð frá loftkælingum og loftstokkum, þar sem loftstreymið kann að hindra að reykur og/eða varmi komist að skynjaranum
- í minna en 50 cm fjarlægð frá rafeindastraumfestum, lágspennuspennum, flúrperum og sparperum
- í rýmum þar sem lofthæð er meiri en 4,5 metrar
- í minna en 50 cm fjarlægð frá mæni þaks
- í rýmum þar sem hitastig fer niður fyrir -5°C eða yfir $+50^{\circ}\text{C}$
- í minna en 6 metra fjarlægð frá opum sem heitt loft streymir út um



Athugið

Ekki má setja reykskynjarann upp á vegg í lóðréttri stöðu. Það getur leitt til þess að hann virki ekki rétt!

3 Búnaðurinn settur upp og tekinn í notkun



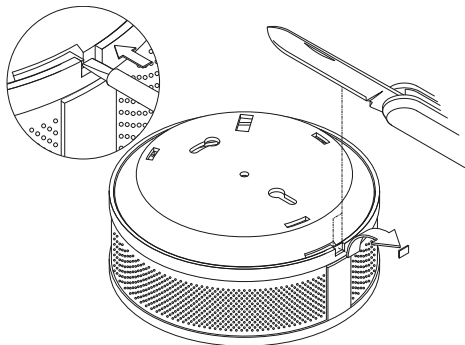
Eftir því hvaða gerð reykskynjara um ræðir, er honum annað hvort komið fyrir á uppsetningarplötu (rafhlöðuknúinn) eða 230 V sökkli (rafhlaða sem varaafgjafi)

Ef notaður er 230 V sökkull skal fylgja leiðbeiningum í tilheyrandi uppsetningar- og notkunarleiðbeiningum.

- 1) Áður en uppsetningarplötunni er komið fyrir skal nota hentugan hnif til skera út leiðsluopið sem búið er að gata fyrir.
- 2) Komið uppsetningarplötunni fyrir með þar til ætluðum búnaði sem fylgir með.

- | |
|------------------------------------|
| 1 Múrtappar |
| 2 Uppsetningarplata |
| 3 Gat fyrir víra (fyrirfram gatað) |
| 4 Skrúfur |
| 5 Einingaviðmót |
| 6 Rafhlaða (9 V) |
| 7 Reykskynjari |

- 3) Notið millileggi ef leiðslan til að tengja saman reykskynjara er utanáliggjandi (GIRA vörunúmer 2342 00).
- 4) Ef þörf krefur skal tengja saman fleiri en einn reykskynjara (sjá kafla 3.1).
- 5) Ef þörf krefur skal gera reykskynjun óvirka (sjá kafla 3.2).
- 6) Komið fyrir þráðlausri einingu eða raflið ef þess þarf (sjá Uppsetningar- og notkunarleiðbeiningar).
- 7) Tengjið 9 V rafhlöðuna við rafhlöðutengið og komið rafhlöðunni fyrir í festingunni.
- 8) Til að koma í veg fyrir að óviðkomandi geti tekið reykskynjarann niður er hægt að læsa honum við uppsetningarplötuna. Það er gert með því að skera út fyrir opinu sem gatað er fyrir utan á skynjaranum með hentugum hníf (sjá mynd). Er þá ekki hægt að taka læsinguna af nema með verkfæri.



- 9) Setjið reykskynjarann á uppsetningarplötuna og festið hann með því að snúa honum dálftið réttsælis.
- 10) Athugið hvort búnaðurinn virki rétt.



Rafhlaðan sett í

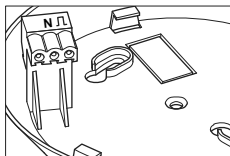
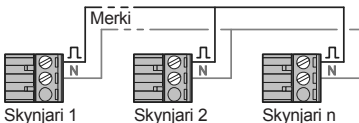
Ekki er hægt að festa reykskynjarann á uppsetningarplötuna eða sökkulinn nema að rafhlaðan hafi verið sett í.

3.1 Reykskynjarar tengdir saman með leiðslum

Hægt er að tengja saman allt að 40 Gira Dual/VdS reykskynjara til þess að allir reykskynjarar í íbúð eða húsi fari í gang í einu. Hliðtengið reykskynjarana saman með tveggja víra leiðslu (t.d. símasnúru: J-Y(St)Y 2 x 2 x 0,6 mm). Ef þvermál vírsins er ekki meira en 1,5 mm² má heildarlengd leiðslunnar ekki vera meiri en 400 metrar.

Reykskynjararnir eru tengdir saman með eftirfarandi hætti:

- 1) Tengið meðfylgjandi þriggja póla klemmublokk við leiðsluna eins og sýnt er á myndinni.



2) Ýtið klemmublokkinni inn í þar til ætlaða festingu á uppsetningarplötunni.

Ef notaður er 230 V sökkull og skynjararnir eru tengdir saman með leiðslu skal fylgja leiðbeiningum í tilheyrandi uppsetningar- og notkunarleiðbeiningum.

Ekki er hægt að tengja modular/VdS reykskynjara saman með leiðslu.

3.2 Hitaskynjun / Reykskynjun gerð óvirk

Hitaskynjarinn nemur hitaaukningu og gefur viðvörunarmerki við eftirfarandi aðstæður:

- Ef hækkun hitastigs í lofti fer yfir hefðbundin viðmiðunarmörk
- Umhverfishiti er á milli 54 °C og 70 °C.

Hægt er að gera reykskynjun óvirka á Dual/VdS reykskynjurum og er því einnig hægt að nota þá á stöðum þar sem ekki er hægt að nota venjulega reykskynjara:

- Í rými þar sem reykskynjun hentar ekki, eins og í eldhúsum (gufur frá matreiðslu) og baðherbergjum (þétting gufu)
- Í rými sem inniheldur mikið ryk (t.d. bílskúrum).

Í slíkum tilvikum gæti verið ráðlegt að aftengja reykskynjunina til að koma í veg fyrir viðvaranir að óþörfu. Í slíkum tilvikum mun reykskynjarinn aðeins virka sem hitaskynjari.

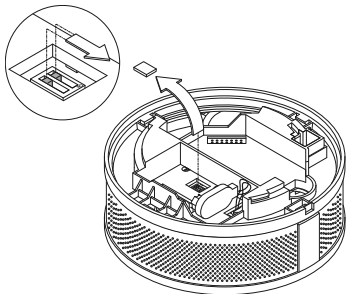
Framkvæmið eftirfarandi til að aftengja reykskynjun (ekki má aftengja reykskynjun ef viðvörun er í gangi):

- 1) Ef þörf krefur skal fjarlægja rafhlöðuna, þar sem rennirofinn sem notaður er til að gera reykskynjunina óvirka er staðsettur á prentplötunni undir rafhlöðuhólfinu.
- 2) SLosið hlífina yfir rennirofanum með viðeigandi verkfæri.



Athugið

Þegar hlíf rennirófans er losuð ógildir slíkt CE-samræmisyfirlýsingu reykskynjarans samkvæmt EN14604 og ógildir samþykki þýsku fasteignatryggingarsamtakanna (Verband der Sachversicherer (VdS)).



3) Færið báða rennirófana í stöðuna "ON" (sjá mynd) til að gera reykskynjunina óvirka.

- 4) Tengjið 9 V rafhlöðuna aftur við rafhlöðutengið og komið rafhlöðunni fyrir í festingunni.
- 5) Athugið hvort búnaðurinn virki rétt (sjá kafla 7).

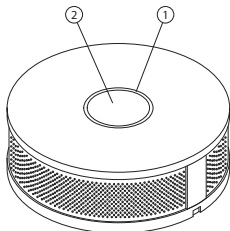
4 Virkni- og viðvörunarmerki

Almennt

Hljóðmerki	Ljóshringur	Merking
Hátt hljóðmerki 85 dB (A)	Blikkar hratt	Staðbundin viðvörun - reykur eða hiti
Átta stutt hljóðmerki með 60 sekúndna millibili	Blikkar 8x með átta sek. millibili	Bilun/óhreinindi - ekki hægt að gera óvirk
Tvö stutt hljóðmerki með 60 sekúndna millibili	Blikkar 1x með fimm sek. millibili	Skipta þarf um rafhlöðu (staðbundið)
73 dB (A) hljóðmerki heyrist í 1 sek.	Logar stöðugt (síðasti atburður var viðvörunarmerki)	Prófun á virkni (staðbundin), sett af stað með því að halda aðgerðahnappinum inni í a.m.k. 4 sek. (sjá kafla 7)
73 dB (A) hljóðmerki heyrist í 1 sek.	Blikkar hratt (síðasti atburður var ekki viðvörunarmerki)	Prófun á virkni (staðbundin), sett af stað með því að halda aðgerðahnappinum inni í a.m.k. 4 sek. (sjá kafla 7)

Ef notaður er 230 V sökkull skal fylgja leiðbeiningum í tilheyrandi uppsetningar- og notkunarleiðbeiningum. Ólík viðvörunarmerki eru notuð til að tilgreina “Villu”, “Hreinsunar er þörf” og “Skipta þarf um rafhlöðu”.

1 Ljóshringur
2 Aðgerðahnappur



Merki í reyfskynjarakerfi sem er tengt með leiðslum eða þráðlausu kerfi (raflíði, valbúnaður)

Merkin sem reyfskynjarinn gefur frá sér til að koma viðvörðun af stað eru eins og lýst er að ofan. Aðrir reyfskynjarar sem eru tengdir gefa einnig frá sér eftirfarandi merki:

Hljóðmerki	Ljóshringur	Merking
Hátt hljóðmerki 85 dB (A)	-	Viðvörðun frá samtengdum reyfskynjurum - við reykt eða hita
Tvö stutt hljóðmerki með 60 sekúndna millibili	-	Aðeins fyrir þráðlausa tengingu: Skipta þarf um rafhlöðu (fjartenging)
73 dB (A) hljóðmerki heyrast í 1 sek. og því næst kemur 2 sek. hlé	-	Prófun á virkni (fjartenging), sett af stað með því að halda aðgerðahnappinum inni í a.m.k. 4 sek. (sjá kafla 7)

5 Rafhlöðuprófun – Skipt um rafhlöðu

Reyfskynjarinn gengur fyrir 9 V rafhlöðu (ef notaður er 230 V sökkull gengur hann ekki fyrir rafhlöðunni nema þegar rafmagnið fer af). Rafhlöðuprófun fer fram sjálfkrafa og með reglulegu millibili. Þegar hleðslan á rafhlöðunni fer niður fyrir ákveðin mörk gefur reyfskynjarinn frá sér boð í 30 daga um að skipta verði um rafhlöðuna. Reyfskynjarinn virkar eðlilega á þessu tímabili.

Skipt er um rafhlöðu með eftirfarandi hætti:

- 1) Til að nota sökkulinn skal losa um læsinguna með skrúfjárnri og snúa reykskynjaranum rangsælis.
- 2) Takið gömlu rafhlöðuna úr festingunni og losið rafhlöðutengið af.
- 3) Tengjið nýju 9 V rafhlöðuna við rafhlöðutengið og komið henni fyrir í festingunni.
- 4) Setjið reykskynjarann aftur á uppsetningarplötuna eða 230 V sökkulinn og festið hann með því að snúa honum réttisælis.



Rafhlaðan sett í

Ekki er hægt að festa reykskynjarann á uppsetningarplötuna eða sökkulinn nema að rafhlaðan hafi verið sett í.

- 5) Athugið hvort búnaðurinn virki rétt.



Nýja rafhlaðan verður að vera af sömu gerð og sú gamla.
Skilið gömlu rafhlöðunni til endurvinnslu.

6 Viðhald og umhirða

Til að tryggja að reykskynjarinn geti gegnt sínu hlutverki vel og lengi ætti að halda honum við mánaðarlega (eða um leið og hann gefur frá sér merki um bilun):

- 1) Takið reykskynjarann af uppsetningarplötunni (með því að snúa honum réttisælis) og hreinsið burt ryk.
- 2) Þurrkið af reykskynjaranum með rakri tusku sem skilur ekki eftir sig kusk. (Tuskan á að vera rök, ekki blaut!)
- 3) Setjið reykskynjarann aftur á uppsetningarplötuna og snúið honum réttisælis þannig að hann festist.
- 4) Athugið hvort búnaðurinn virki rétt (sjá kafla 7).



Ábending

Á miðanum á tækinu kemur fram hvenær skipta þarf reykskynjaranum út.

Þegar unnið er að framkvæmdum í rýminu (það til dæmis málað) verður að setja meðfylgjandi plasthlíf yfir reykskynjarann.

Gleymið svo ekki að taka plasthlífina aftur af þegar framkvæmdunum lýkur!



Athugið

Ekki má mála yfir reykskynjarann!

7 Virkniprófun

Við handvirka prófun á reykskynjaranum heyrir aðeins dauft hljóðmerki, en engu að síður ætti að vara nærstadda við. Vera skal í að minnsta kosti 50 cm fjarlægð frá reykskynjaranum á meðan virkniprófunin fer fram.

Gera skal þessa prófun mánaðarlega, einkum eftir langa fjarveru:

- 1) Haldið aðgerðahnappinum inni í að minnsta kosti 4 sekúndur:
 - Ef hljóðmerkið heyrir og ljóshringurinn logar eða blikkar (sjá kafla 4) er reykskynjarinn í lagi.
 - Ef reykskynjarinn gefur ekki frá sér merki skal skipta um rafhlöðu.
- 2) Endurtakið svo virkniprófunina. Ef ekkert merki heyrir er hann í ólagi og skipta verður honum út fyrir nýjan.
- 3) Ljúkið virkniprófuninni með því að halda aðgerðahnappinum inni þar til staðfestingartónninn heyrir.

Við virkniprófun á reykskynjurum sem tengdir eru saman með leiðslu eða þráðlaust gefa allir tengdir reykskynjarar frá sér hljóðmerki. Ef svo er ekki skal athuga rafhlöðurnar í öllum reykskynjurunum sem og tengingar og ástand leiðslanna sem þeir eru tengdir saman með.

8.1 Slökkt á viðvörun vegna reykskynjunar

Hægt er að gera reykskynjunina óvirka í 15 mínútur:

- til að koma í veg fyrir að reykskynjarinn fari óvart í gang vegna athafna sem þyrlla upp ryki (t.d. þegar sópað er í rykugu herbergi),
- til að slökka á viðvöruninni þegar um hættulausan reyk er að ræða.

Þetta er gert með því að halda aðgerðahnappinum inni í stutta stund (< 3 sekúndur), þar til stutti staðfestingartónninn hættir. Ljóshringurinn blikkar þá á tveggja sekúndna fresti.



Ábending

Hitaskynjunin er áfram virk.

8.2 Merki gerð óvirk

Ljósspennurafhlaða er notuð til að stöðva viðvaranirnar „Skynjarahaus óhrein“ og „Skipta þarf um rafhlöðu“ (4. kafli) í allt að 12 klst. í myrkri. Slíkt hefur engin áhrif á virkni viðvörunarmerkja reykskynjarans.

Ef merki um að skipta þurfi um rafhlöðu eða að um bilun/óhreinindi sé að ræða er gefið á óheppilegum tíma er hægt að fresta því um átta klukkustundir hverju sinni í að hámarki sjö daga. Þetta er gert með því að halda aðgerðahnappinum inni þar til viðvörunartónninn hættir.

Hins vegar verður að gera við tækið eins fljótt og auðið er.

Hafðu samband við þjónustuaðila ef einhver vandkvæði verða.

9 Tæknilýsing

Málspenna:	9 V DC
Rafhlaða:	- 9 V alkalírafhlaða, gerð: DURACELL PLUS/6LR61. Endingartími u.þ.b. 5 ár, en um 2 ár með þráðlausri einingu - 9 V litíumrafhlaða, gerð: ULTRALIFE/U9VL-J. Endingartími u.þ.b. 10 ár, en um 5 ár með þráðlausri einingu
Merki um tóma rafhlöðu:	Í 60 sekúndna takti í 30 daga
Ljósmerki:	Rauður ljóshringur
Viðvörðun með hljóðmerki:	Þrýstirafhljóðgjafi, með reglulegu millibili
Hljóðstyrkur:	Minnst 85 dB (A) í 3 metra fjarlægð
Mál húss:	125 x 48 mm (þvermál x hæð)
Plastefni:	PC+ASA
Vinnuhiti:	-5°C til +50°C
Hitastig við geymslu:	-20°C til +65°C
Þyngd (án rafhlöðu):	Um það bil 120 g
Varnarflokkur:	IP 42
VdS-vottun:	Sjá upplýsingaplötu á reykskynjaranum

10 CE-samræmisyfirlýsing

Vinsamlegast athugið að CE-samræmisvottunin samkvæmt EN 14604 verður ógild ef reykskynjun er gerð óvirk (sjá kafla 3.2).

	09 0786-CPD-20896 VdS-viðurkenningarnúmer: G209202
<p style="text-align: center;">EN14604:2005</p> <p style="text-align: center;">Reykskynjari Dual/VdS</p> <p style="text-align: center;">Giersiepen GmbH & Co. KG Dahlienstraße 12 D-42477 Radevormwald</p>	

11 Ábyrgð

Við veitum ábyrgð samkvæmt viðeigandi lagaákvæðum.

Vinsamlegast sendið tækið án burðargjalds til þjónustumiðstöðvar okkar ásamt lýsingu á biluninni.

Gira
Giersiepen GmbH & Co. KG
Service Center
Dahlienstraße 12
42477 Radevormwald
Deutschland

Gira
Giersiepen GmbH & Co. KG
Elektro-Installations-Systeme
Postfach 1220
42461 Radevormwald
Tel +49 (0) 2195 / 602 - 0
Fax +49 (0) 21 95 / 602 - 191
www.gira.de
info@gira.de

GIRA